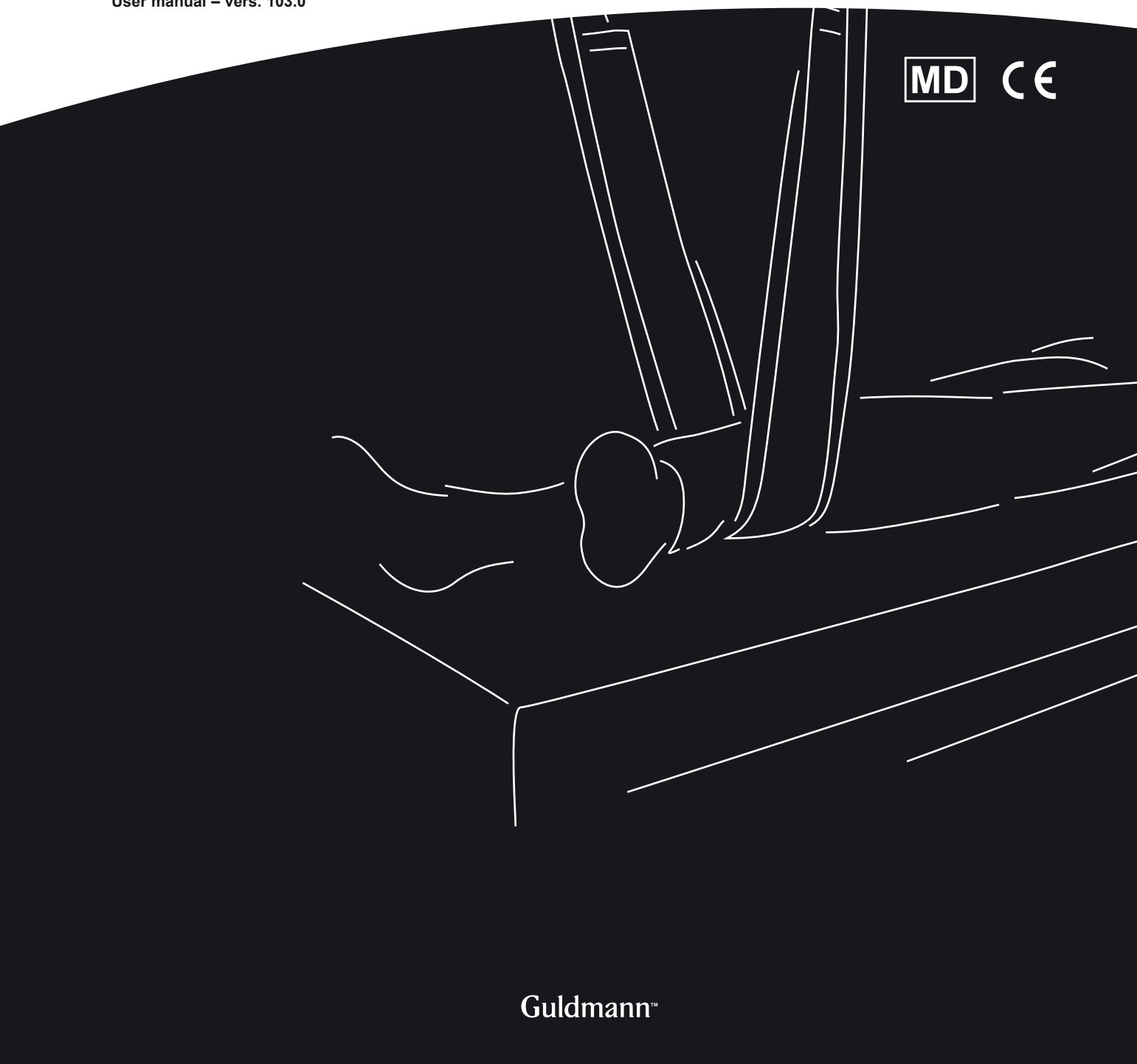




|                 |                                            |    |
|-----------------|--------------------------------------------|----|
| DK . . . . .    | Engangs bensejl II . . . . .               | 2  |
| GB/US . . . . . | Disposable Leg Sling II . . . . .          | 6  |
| DE . . . . .    | Einweg Beinschlaufe II . . . . .           | 10 |
| SE . . . . .    | Engångs lyftsele för ben II . . . . .      | 14 |
| NO . . . . .    | Engangs benseil II . . . . .               | 18 |
| FR . . . . .    | Harnais jetable de jambe II . . . . .      | 22 |
| IT . . . . .    | Imbragatura monouso per gamba II . . . . . | 26 |
| NL . . . . .    | Disposable beenband II . . . . .           | 30 |

User manual – vers. 103.0



Guldmann™

Vers. 103.0

Varenr.  
286501-1 (One size)

|             |                                                   |           |
|-------------|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.00</b> | <b>Formål og anvendelse</b>                       | <b>2</b>  |
| 1.01        | Producent                                         | 2         |
| 1.02        | Erklærede formål                                  | 2         |
| 1.03        | Anvendelsesområde                                 | 2         |
| 1.04        | Betingelser for anvendelse                        | 2         |
| 1.05        | Vigtigt/advarsler                                 | 2         |
| 1.06        | Mærkning                                          | 2         |
| 1.07        | Anvendelse                                        | 3         |
| <b>2.00</b> | <b>Vedligeholdelse</b>                            | <b>3</b>  |
| 2.01        | Rengøring                                         | 3         |
| 2.02        | Hvilken vedligeholdelse skal ejer selv forestå?   | 3         |
| 2.03        | Bortskaffelse af sejl                             | 3         |
| <b>3.00</b> | <b>Service og levetid</b>                         | <b>4</b>  |
| 3.01        | Sikkerheds-/serviceeftersyn                       | 4         |
| 3.02        | Levetid                                           | 4         |
| <b>4.00</b> | <b>Tekniske specifikationer</b>                   | <b>4</b>  |
| <b>5.00</b> | <b>EU-overensstemmelseserklæring</b>              | <b>4</b>  |
| <b>6.00</b> | <b>Erklæring om miljøpolitik – V. Guldman A/S</b> | <b>4</b>  |
| <b>7.00</b> | <b>Garanti og servicevilkår</b>                   | <b>4</b>  |
| A.          | Garanti                                           | 4         |
| B.          | Service eller reparation                          | 5         |
| <b>8.00</b> | <b>Pålægning af sejl</b>                          | <b>34</b> |
| <b>9.00</b> | <b>Product combinations</b>                       | <b>44</b> |

**1.00 Formål og anvendelse****1.01 Producent**

V. Guldman A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Tel. + 45 8741 3100  
www.guldman.com

**1.02 Erklærede formål**

Sejlet er beregnet til at løfte eller støtte en person.

**1.03 Anvendelsesområde**

Sejlet er egnet til brug på hospitaler, plejehjem, institutioner samt rehabiliteringscentre.

**1.04 Betingelser for anvendelse**

Sejlet er et engangssejl, og er derfor anvendeligt som personligt sejl og velegnet i situationer, hvor der kræves en høj hygiejne standard, og hvor der arbejdes med infektioner. Brugerens navn kan tilføjes på sejlet med den medfølgende pen. Hvis det skønnes nødvendigt, kan sejlet kasseres efter hvert brug – eller når patienten udskrives.

Sejlet er designet til brug med såvel mobile personløftere som loftlifte. Sejlet er designet til brug med loftlift og er ideelt til løft af tunge ben for eksempel, når et løftesejl skal placeres i forbindelse med personlig hygiejne af bariatriske patienter.

Hvor sejlet anvendes, er det en forudsætning at:

- Sejlet anvendes af uddannet personale eller personer, der har modtaget instruktion i det aktuelle sejls brug.
- Max løftekapacitet på 205 kg aldrig overskrides.
- Sejlet anvendes til løft af tunge ben f.eks. ved pålægning af løftesejl.
- Hjælperen er opmærksom på brugerens velbefindende ved løft i sejlet.
- Sejlet anvendes i forbindelse med en Guldman løftebøjle.

**Vigtigt!**

Planlæg forflytningen, og lad ikke brugeren ligge i sejlet uden tilsyn. Før du løfter, skal du sikre, at brugeren ikke kan blive fastklemmt, samt at sejlet ikke hænger fast i seng, kørestol eller andet. Brugerens hoved, arme, hænder og fødder må ikke være i fare for at sidde fast. Vær forsigtig med evt. slanger eller ledninger, der er fastgjort til brugeren og/eller til udstyr. Kontroller at håndbetjeningen og håndbetjeningskablet er fri af løftebøjlen, brugeren og andre genstande, før løftebøjlen hejses op eller ned.

Guldman fraskriver sig ansvar for fejl eller ulykker, der opstår, fordi løftesejlet ikke anvendes korrekt eller på grund af manglende agtpågivenhed fra hjælper eller bruger. Såfremt sejlet bruges i forbindelse med andet udstyr end Guldman's, skal dette risikovurderes af kvalificeret personale.

**1.05 Vigtigt/advarsler**

- Læs instruktionerne nøje, før du benytter løftesejlet.
- Sejlets mærkelast må aldrig overskrides.
- Sejlet må kun bruges til at løfte eller støtte ben på en person.
- Engangssejl må ikke bruges i forbindelse med bad eller i svømmehal.
- Før ibrugtagning af et sejl skal det kontrolleres jævnfør punkt 2.02.
- Reparationer må kun udføres af fabrikanten.
- Enhver alvorlig hændelse som opstår i forbindelse med brug af dette produkt, skal rapporteres til producenten samt den lokale myndighed.

**1.06 Mærkning**

CE-mærke



Medicinsk udstyr Klasse I i overensstemmelse med EU MDR Regulativ



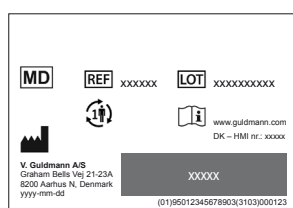
Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



Single Patient Multiple use



## LOT nummer label



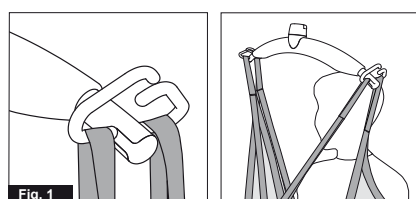
## 1.07 Anvendelse

**Er du i tvivl vedrørende valg eller brug af løftesejl, kontakt venligst Guldmann.**

### Løftebøjle med 4 ophængspunkter

#### Advarsel!

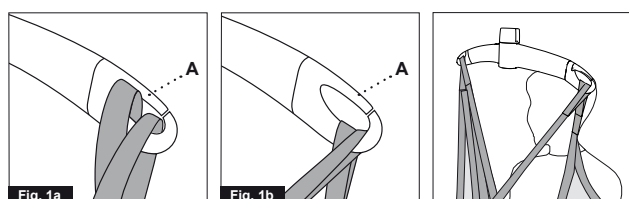
Vær opmærksom når du placerer sejlstopperne på løftebøjlen. Kontroller at sejlstopperne er placeret korrekt i krogen på løftebøjlen. Når der trykkes på 'pil op' knappen på håndbetjeningen tjekkes igen at sejlstopperne forbliver i den korrekte position i løftebøjles krog (fig. 1).



### Løftebøjle

#### Advarsel!

Vær opmærksom når du placerer sejlstopperne på løftebøjlen. Kontroller at sejlstopperne er trukket ned forbi gummiarmen (A) og er placeret korrekt i krogen på løftebøjlen. Når der trykkes på 'pil op' knappen på håndbetjeningen tjek igen at sejlstopperne forbliver i den korrekte position i løftebøjles krog (fig. 1a og fig. 1b).



Pålægning af løftesejlet, se side 34

## 2.00 Vedligeholdelse

### 2.01 Rengøring

- Tåler ikke vask
- Tåler ikke blegemidler
- Tåler ikke tørring i tørretumbler
- Tåler ikke strygning

Sejlet er et engangssejl, som kasseres efter hvert brug hvis nødvendigt – ellers efter at brugeren er udskrevet.

Lablen "Do not wash" vil ændres til "Do not use", hvis sejlet vaskes.

### 2.02 Hvilken vedligeholdelse skal ejer selv forestå?

Check om der er tegn på slid og skader før sejlet tages i brug i henhold til nedenstående checkliste, som ikke er tænkt som en udtømmende oversigt over alle tænkelige inspektionstrin. Eventuelle skader kan variere. Den kontrolansvarlige/arbejdsstedets dømmekraft er afgørende.

#### Checkliste for inspektion af sejl

Før et Guldmann sejl/tilbehør tages i brug skal følgende kontrolleres:

#### Er sejlet rent?

Følg proceduren for infektionskontrol, der gælder for det specifikke arbejdssted.

#### Er sejlets mærkat læselig og komplet?

Check sejlet for manglende, ulæselige og ufuldstændige mærkat-er. Mangler mærkat-er er det ikke muligt at definere sejlets type, sejlets funktion og/eller vægt begrænsning.

#### Er løftestopperne og syningerne intakte?

- Check efter for ødelagte eller slidte syninger
- Check efter for knuder på stopperne
- Check efter for flænger eller flosser
- Check efter for huller, flænger eller snit
- Check efter for fremmedlegemer i stoffet eller på stopperne (fx metalsplinter eller lign.)

#### Er stoffet intakt?

- Check efter for tegn på unormalt slid og overdrevent brug
- Check efter for trævler og flænger
- Check efter for usædvanlige eller væsentlige misfarvninger
- Check efter for rifter, huller, flænger eller snit
- Check efter for trævlet eller usikre sømme
- Check efter for mærker fremkaldt af kemikalier eller ætsende stoffer.
- Check efter for forandringer i stoffet – fx øget stivhed
- Check efter for indkapslede partikler

Er sejlets form ændret, gjort kortere eller længere i forhold til den originale størrelse ved brug af knuder, nåle, tape eller andre metoder?

#### Konklusion

Såfremt sejlet har nogle af ovennævnte mangler, skader e.lign., skal det kasseres uanset vægten af brugeren, der skal løftes.

### 2.03 Bortskaffelse af sejl

Sejl bortskaffes ved forbrænding.

Ved korrekt forbrænding nedbrydes polypropylen og polyester til kuldioxid og vand.

### 3.00 Service og levetid

#### 3.01 Sikkerheds-/serviceeftersyn

I henhold til international standard EN/ISO 10535 "Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods" skal der udføres et sikkerhedseftersyn mindst hvert halve år.

Proceduren for sejleftersynene skal være grundig, systematisk og vedvarende. Derudover er både praktisk og visuel gennemgang anbefalet.

Visse former for skader er langt lettere at opdage gennem praktisk gennemgang end blot ved visuel gennemgang. Som eksempel kan nævnes: stivhed i stoffet, defekte stropper og tyndslidt stof. Disse kan findes gennem fysisk kontakt med sejlet. Visuelle eftersyn afslører sandsynligvis ikke alle former for sejlskader.

Overvej udformningen og håndteringen af den skriftlige dokumentation af sejleftersynene. Dokumentationen bør indeholde følgende informationer: navnet på producenten, sejlets varenummer, brede og længde, sejlets unikke identifikationsnummer (vigtigt ved uddifferentiering af ens sejl) samt sejlets tilstand. Andre vigtige oplysninger kunne også være dato for modtagelse af sejlet, dato for ibrugtagelse af sejlet og andre brugbare specielle kendetegn.

Vis eftertanke vedrørende ødelagte og defekte sejl og tag dem ud af brug. Sejlet tages ud af brug, hvis nogle af følgende forhold er til stede:

- Kemiske og ætsede mærker
- Nedsmeltede eller brændte mærker
- Rifter, huller, flænger eller snit
- Ødelagte eller slidte syninger
- Manglende, ulæselige eller mangelfulde sejlmærkater
- Knuder på sejlet
- Slitage
- Andre synlige skader, der medfører tvivl om sejlets styrke.

Sejleftersynene udføres for at beskytte brugerne, hjælperne samt den overordnede sikkerhed på institutionen. En systematisk gennemgang af sejlene har yderligere fordele. Systematisk gennemgang vil hjælpe med til at identificere skadesudvikling og derved potentielt føre til effektive omkostningsnedsættelser. Eftersynsproceduren kan også medvirke til, at der ikke ligger flere sejl i samme størrelse og type på lager.

**NB:** Eftersynene bør udføres af en person, som er kvalificeret til det og som er bekendt med designet, brugen og vedligeholdelsen af sejlet.

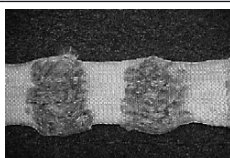
Mærker efter kemikalier/ætsende stoffer



Ødelagte syninger



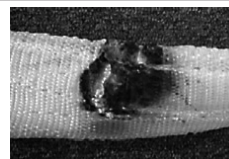
Flossede/ødelagte stropper



Knuder



Brændt / smeltet



<sup>x)</sup> billedeksemplerne er ikke ment som en udtømmende oversigt over mulige skader

#### 3.02 Levetid

Sejlet er beregnet til korttidsbrug af en bestemt bruger og skal bortskaffes, hvis det er snavset eller ikke længere skal bruges.

#### 4.00 Tekniske specifikationer

Løftekapacitet, SWL ..... 205 kg  
Materiale ..... Polypropylen/polyester

#### 5.00 EU-overensstemmelseserklæring

**CE** Produktet er fremstillet i henhold til Europa-parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/745 af 5. april 2017, som medicinsk udstyr Klasse I.

#### 6.00 Erklæring om miljøpolitik – V. Guldmann A/S

Guldmann arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet både lokalt og globalt reduceres til et minimum.

Det er Guldmanns målsætning at:

- Efterleve den gældende lovgivning på miljøområdet (f.eks. WEEE- og REACH-direktiverne)
- Sikre, at vi i videst mulige udstrækning benytter materialer og komponenter, der overholder RoHS-bekendtgørelsen
- Sikre, at vores produkter ikke unødigt påvirker miljøet negativt i forbindelse med brug, genbrug og evt. destruktion
- Sikre, at vores produkter medvirker til et positivt arbejdsmiljø de steder, hvor de anvendes

Der gennemføres årligt tilsyn af forvaltningen Natur og Miljø under Aarhus Kommune med udgangspunkt i miljøbeskyttelseslovens § 42.

#### 7.00 Garanti og servicevilkår

##### A. Garanti

Guldmann garanterer, at udstyret er fri for materielle defekter under normal brug og vil fungere i overensstemmelse med de specifikationer, der er angivet i den med udstyret følgende dokumentation.

Denne udtrykkelige garanti gælder i et år fra datoen for det oprindelige køb og første installation ("Garantiperioden"). Hvis et gyldigt klagekrav indsendes i Garantiperioden i forbindelse med funktionsfejl eller udstyrsfejl, vil Guldmann reparere eller udskifte udstyret uden ekstra omkostninger for dig. Det er alene Guldmanns afgørelse, om udstyret skal repareres eller udskiftes.

Garantien dækker ingen dele af udstyret, der har været udsat for skadevoldelse eller misbrug af brugeren eller andre. Garantien dækker ingen dele af udstyret, der er blevet modificeret eller

ændret på nogen måde af brugeren eller andre. Guldmann garanterer ikke, at løfteanordningens funktioner opfylder dine krav eller fungerer uafbrudt eller fejlfrit.

Denne garanti er gældende med mindre andet er aftalt, og de ovenfor anførte afhjælpninger er de eneste afhjælpninger, der tilbydes. Ændringer af denne garanti eller supplerende garantier er kun bindende for Guldmann, hvis de afgives af en af Guldmanns dertil bemyndigede funktionærer. Følgelig udgør yderligere udsagn som reklamer eller præsentationer, uanset om de er mundtlige eller skriftlige, ikke garantier udstedt af Guldmann.

Denne garanti er ugyldig, hvis udstyret betjenes og vedligeholdes på en måde, som ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse eller instruktionerne, der følger med produktet. For at garantien skal forblive gældende i hele Garantiperioden, skal al service på udstyret udføres af en Guldmann certificeret tekniker. Eventuelle dele eller komponenter repareret eller udskiftet af en Guldmann certificeret tekniker vil være under garanti i resten af Garantiperioden.

---

## **B. Service eller reparation**

Kontakt Guldmanns reparationsafdeling for at indhente en godkendelse, før defekte dele returneres inden for Garantiperioden. Du vil modtage et returgodkendelsesnummer samt en adresse for returnering af varen til garantiservice eller udskiftning. Returner ikke dele til Guldmann under garantien uden først at have modtaget et returgodkendelsesnummer.

Sendes delen eller delene med posten, skal disse pakkes omhyggeligt ind for at forhindre skader. Medsend dit returgodkendelsesnummer, en kort beskrivelse af problemet samt din returadresse og dit telefonnummer. Guldmann påtager sig intet ansvar for tab eller skader under transporten, så det anbefales at forsikre pakken.

Vers. 103.0

Item nos:

286501-1 (One size)

|             |                                                         |           |
|-------------|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.00</b> | <b>Purpose and use</b>                                  | <b>6</b>  |
| 1.01        | Manufacturer                                            | 6         |
| 1.02        | Intended purpose                                        | 6         |
| 1.03        | Area of use                                             | 6         |
| 1.04        | Conditions of use                                       | 6         |
| 1.05        | Important/Precautions                                   | 6         |
| 1.06        | Labels and Marking                                      | 6         |
| 1.07        | Use                                                     | 7         |
| <b>2.00</b> | <b>Maintenance</b>                                      | <b>7</b>  |
| 2.01        | Cleaning                                                | 7         |
| 2.02        | The owner's daily maintenance duty                      | 7         |
| 2.03        | Disposal of slings                                      | 7         |
| <b>3.00</b> | <b>Service and lifetime</b>                             | <b>8</b>  |
| 3.01        | Safety/service inspections                              | 8         |
| 3.02        | Lifetime                                                | 8         |
| <b>4.00</b> | <b>Technical specifications</b>                         | <b>8</b>  |
| <b>5.00</b> | <b>EU-Declaration of conformity</b>                     | <b>8</b>  |
| <b>6.00</b> | <b>Environmental policy statement – V. Guldmann A/S</b> | <b>9</b>  |
| <b>7.00</b> | <b>Warranty and service conditions</b>                  | <b>9</b>  |
| A.          | Warranty                                                | 9         |
| B.          | Service or Repair                                       | 9         |
| <b>8.00</b> | <b>Placing the sling</b>                                | <b>34</b> |
| <b>9.00</b> | <b>Product combinations</b>                             | <b>44</b> |

**1.00 Purpose and use****1.01 Manufacturer**

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Tel. + 45 8741 3100  
www.guldmann.com

**1.02 Intended purpose**

The sling is intended for lifting or supporting a person or body parts of a person.

**1.03 Area of use**

The sling is suited for use in hospital, nursing homes, institutions and in rehabilitation centers.

**1.04 Conditions of use**

As the sling is a disposable sling, it is suitable as a personal sling and in situations where a high degree of hygiene is required and for infection control program. The user's name can be written on the

sling with the included pen. If necessary the sling can be discarded every time it has been used – or when the user is discharged.

The sling is designed for use with both mobile lifter and ceiling hoist systems.

The sling is designed for use with ceiling hoist systems and it is ideal for lifting heavy legs, for instance when placing a lifting sling and in connection with personal hygiene for bariatric patients.

The use of the sling is subject to the following:

- The sling is used by trained staff or persons who have been instructed in the use of the sling in question.
- The maximum nominal load, 205 kg (450 lbs) must not be exceeded.
- Disposable Leg Sling is used for lifting and support of legs.
- The helper pays attention to the well-being of the user when using the sling.
- The sling is used with the Guldmann lifting hanger.

**Important!**

Plan the move. Never leave the user in the lifting sling unattended. Do not start to lift until it has been checked that the user cannot get trapped and that the sling does not catch on the bed, wheelchair or other obstacles. The user's head, arms, hands and feet must not be in danger of becoming trapped. Be careful with any tubes and wires that are attached to the user and/or equipment. Check that the hand control and hand control cable is free of hanger, patient and other objects before the hoist is activated up or down moved.

Guldmann shall not be liable for faults or accidents due to incorrect use of the lifting sling, or for reasons of inadequate attention on the part of the carer or user. If the sling is used in combination with products that are not manufactured by Guldmann, a risk assessment must be made by qualified staff.

**1.05 Important/Precautions**

- Read the instructions carefully before using the sling.
- The slings maximum load must never be exceeded.
- The sling may only be used to lift and support a person.
- Disposable slings must not be used for bath and in swimming pools.
- Before a sling is used, it must be examined according to point 2.02.
- Possible repairs must only be made by the manufacturer.
- Any serious incident that occurred in relation to this device should be reported to the manufacturer and the local competent authority.

**1.06 Labels and Marking**

CE marking



Medical Device Class I in accordance with EU MDR Regulation



Read the manual before use



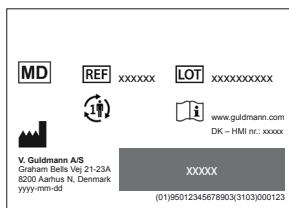
Single Patient Multiple use



**UK Responsible Person**  
**European Device Solutions Ltd.** 15 Coanwood Drive,  
Whitley Bay, Tyne & Wear, NE25 9GB, United Kingdom.  
Email: info@europeandevicesolutions.co.uk  
Tel: +44-754-559-5464



## LOT number label



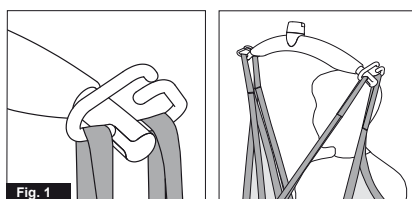
## 1.07 Use

**If there is any doubt about the selection or use of a lifting sling, please contact your supplier.**

### Lifting hanger, 4 attachment points

#### Caution!

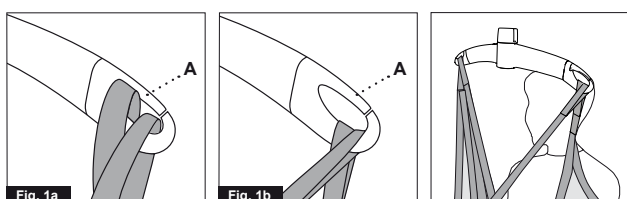
Be careful when attaching the lifting sling's straps on the hooks. Check that the straps have been correctly placed in the lifting hanger's hooks. When pressing the up button on the hand control to lift the user, check again that all straps remain correctly placed in the lifting hanger's hooks (Fig. 1).



### Lifting hanger

#### Caution!

Be careful when attaching the lifting sling on the hooks. Check that the straps have been pulled completely through the rubber safety catch (A) and into place in the lifting hanger's hooks. When pressing the up button to lift the user, check again that all the straps remain correctly placed in the lifting hanger's hooks (fig. 1a and fig. 1b).



Placing the sling, look at page 34

## 2.00 Maintenance

### 2.01 Cleaning

- Do not wash
- Do not use bleaching agent
- Do not tumble dry
- Do not iron

The sling is a disposable sling and if necessary it can be discarded every time it has been used – or when the user is discharged.

The label "Do not wash" will be changed to "Do not use" if the sling has been washed.

### 2.02 The owner's daily maintenance duty

Check the lifting sling for wear and damage before use according to the following checklist which is not intended to represent all potential inspection steps. Potential damage may vary. Judgment of inspector/site prevails.

#### Sling inspection checklist

Before using a Guldmann sling / accessory check the following:

#### Is the sling clean?

Follow facility specific infection control procedure.

#### Is the sling's label present, legible and complete?

Missing, illegible or incomplete sling label(s) could compromise identification of appropriate size of the sling, function of sling, and or weight limit capacity of the sling.

#### Are the lifting straps and stitches intact?

- Look for broken or worn stitches
- Look for knots in straps
- Look for tears or fraying of straps
- Look for snags or punctures or holes
- Look for any particles in fabric or straps

#### Is the fabric intact?

- Look for abnormal wear patterns, excessive wear, abrasive evidence
- Look for cuts or frayed fabric
- Look for unusual or significant discoloration
- Look for snags, punctures, tears, holes
- Look for frayed or insecure seams
- Look for any acid / caustic / thermal burns
- Look for changes in material consistency, e.g. increased stiffness
- Look for any imbedded particles

**Has the shape of the sling been altered, made shorter or longer in relation to the original size using knots, needles, tape or other methods?**

#### Conclusion

If the sling suffers from one or more of the above mentioned conditions then it must be taken out of service regardless of the weight of the person to be lifted.

### 2.03 Disposal of slings

Slings are disposed of by incineration. By proper incineration polypropylene and polyester will be degraded to carbon dioxide and water.



### 3.00 Service and lifetime

#### 3.01 Safety/service inspections

In accordance with international standard EN/ISO 10535 "Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods" an inspection **must** be performed every 6-month according to the following instructions, which is not intended to represent all potential inspection steps. Potential damage may vary. Judgment of inspector/site prevails.

##### Safe Operating Practices with Slings

Considerations for damaged or defective slings and taking them out of service. Withdraw the sling from service if any of the following conditions exist:

- chemical or caustic burns
- melting or charring of any part of the sling
- snags, punctures, tears or cuts
- broken or worn stitches
- missing, illegible or incomplete sling tag
- knots in any part of the sling
- abrasion
- other visible damage that causes doubt as to the strength of the sling

Sling inspection is done for the protection of the user, the caregiver, and the overall hospital site safety. A sling inspection system has additional benefit. Systematic sling inspection will assist in the identification of damage trends, potentially leading to cost effective suggestions and results. The inspection process can also help to identify inventory duplicity in certain sling types and sizes.

##### Sling inspection system

Development of a specific procedure and program for the inspection of slings at your facility is your best safeguard. Consider employing a three part system of inspection. Slings that are removed from service and are not capable of repair should be disposed of so they are unfit for any future use and can not find a way back into active inventory.

##### 1) Initial

This level of inspection is done at the time that the sling is received into your facility. The inspector should insure that no damage has occurred during transit, and also verify that the sling work load limits match those contained in the manufacturer's catalogue. If your facility documents the sling inspection process through written inspection records, the paper trail should begin at this stage

##### 2) Frequent

The frequent level of inspection should be done by the sling user before each use. The sling should be examined and removed from service if damage is detected. The sling user should also determine that the sling is proper for the user conditions, care task required and the required weight capacity.

##### 3) Periodic

Your facility might want to consider implementing a program for a periodic level of inspection at regular intervals. The interval should be based upon the frequency of use, severity of the service cycle and information derived through the inspection process. Recommendations to prevent damage and enhance service life could be made by staff that perform the periodic inspections. If written inspection records are maintained, they should always reference the unique sling identification number, and be updated to record the condition of the sling. Not intended to represent all potential inspection steps or all potential aspects of product management program. Judgment of inspector/site prevails.

##### Sling inspection technique

The sling inspection procedure should be thorough, systematic and consistent; both visual and "hands on" inspection techniques are recommended. Certain forms of damage are far more discernable through hands-on inspection, than by visual inspection. For

example, fabric stiffness, crushed webbing, as well as, thinning fabric can be identified through tactile inspection. Visual inspection alone may not reveal all forms of sling damage. Once signs of damage have been identified, do not downgrade the work load limit of the sling, with the intent of continuing to use it, but at limited capacity or frequency. This is sometimes done to get more service life out of a damaged sling. The operating rule and standard should be: intact = use; damage = do not use.

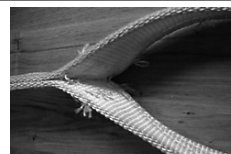
Consider the practice of documenting sling inspections through written inspection records. The documentation should include information such as: the name of manufacturer, the sling stock number, width and length, the unique sling identification number (important in differentiating similar slings), as well as the condition of the sling. Other important information might also include the date it was received or put into use at your facility and any special features (if applicable). A beneficial outcome of an inspection program would be the realization of repetitive forms of damage and the analysis that would lead to specific recommendations.

##### Sample visual examples of synthetic sling damage \*)

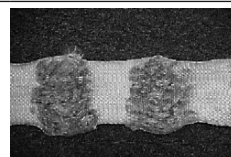
*Chemical/caustic burns*



*Broken stitching*



*Crushed / Frayed webbing*



*Knots*



*Melting / Charring*



\*) sample visual images not intended to represent all types of potential damage

#### 3.02 Lifetime

The sling is designed for short-term use by one particular user and is to be discarded when soiled or not longer needed.

#### 4.00 Technical specifications

Lifting capacity, SWL ..... 205 kg (450 lbs)  
Material. .... Polypropylene/polyester

#### 5.00 EU-Declaration of conformity



The product is manufactured in compliance with regulation (EU) 2017/745 of the European parliament and of the Council of 5 April 2017, as medical device Class I.



## 6.00 Environmental policy statement – V. Guldmann A/S

Guldmann is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

It is Guldmann's goal to:

- Comply with the current environmental legislation (e.g. WEEE and REACH directives)
- Ensure that we, at the widest possible range, use RoHS compliant materials and components
- Ensure that our products do not have an unnecessary negative impact on the environment regarding use, recirculation or disposal
- Ensure that our products contribute to a positive working environment in the places they are utilised

Inspections are made annually by the Department for Nature and Environment from the Municipality of Aarhus using the Danish Environmental Protection Act, section 42 as a reference.

## 7.00 Warranty and service conditions

### A. Warranty

Guldmann warrants its equipment is free from material defects under normal use, and will perform substantially in accordance with the specifications set forth in documentation provided with the equipment.

This express warranty shall be in effect for one year from the date of original purchase and installation (the "Warranty Period"). If a valid claim is made during the Warranty Period for malfunction or equipment defect, Guldmann will repair or replace the equipment at no additional cost to you. Guldmann retains sole discretion as to whether the equipment will be repaired or replaced.

The warranty does not cover any part of the equipment that has been subject to damage or abuse by the user or others. The warranty does not cover any part of the equipment that has been altered or changed in any way by the user or others. Guldmann does not warrant that the lifting device functions will meet your requirements, be uninterrupted or error free.

The warranty set forth is in lieu of all other express and implied warranties, whether oral, written or implied, and the remedies set forth above are your sole and exclusive remedies. Only an authorized officer of Guldmann may make modifications to this warranty, or additional warranties binding on Guldmann. Accordingly, additional statements such as advertising or presentations, whether oral or written, do not constitute warranties by Guldmann.

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann certified technician. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann certified technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period.

### Only for USA

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann Certified Technician. A Guldmann Certified Technician is a technician who has successfully completed Guldmann Service Training, and who holds a valid Service Training Certificate from Guldmann, and is in possession of a valid password to access Guldmann's Service and Information Console (SIC). A Guldmann Service Training Certificate and SIC password are valid for three years (only USA) from the date the technician is first certified. Thereafter, the techni-

cian must undergo re-certification training to obtain a new valid certificate and password. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann Certified Technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period. In the event the warranty is rendered null and void, the purchaser shall indemnify and hold Guldmann harmless of and from any and all claims or liability arising as a result of equipment malfunction or misuse.

### B. Service or Repair

Contact Guldmann Repair for an authorization to return any defective item during the Warranty Period. You will be provided with a return authorization number and address for returning the item for warranty service or replacement. Do not return items to Guldmann under warranty without receiving a Return Authorization Number. If mailing the item, pack it carefully in a sturdy carton to prevent damage. Include your Return Authorization Number, a brief description of the problem and your return address and phone number. Guldmann does not assume the risk of loss or damage while in transit, so it is recommended you insure the package.

Vers. 103.0

Artikel-Nummern:  
286501-1 (Einheitsgröße)

|             |                                                      |           |
|-------------|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.00</b> | <b>Zweck und Verwendung</b>                          | <b>10</b> |
| 1.01        | Hersteller                                           | 10        |
| 1.02        | Zweck                                                | 10        |
| 1.03        | Einsatzbereiche                                      | 10        |
| 1.04        | Einsatzbedingungen                                   | 10        |
| 1.05        | Wichtige Sicherheitsmaßnahmen                        | 10        |
| 1.06        | Etiketten und Markierungen                           | 11        |
| 1.07        | Anwendung                                            | 11        |
| <b>2.00</b> | <b>Wartung</b>                                       | <b>11</b> |
| 2.01        | Reinigung                                            | 11        |
| 2.02        | Prüfungspflicht vor Gebrauch                         | 11        |
| 2.03        | Entsorgung der Beinschlaufen                         | 12        |
| <b>3.00</b> | <b>Wartung und Lebensdauer</b>                       | <b>12</b> |
| 3.01        | Sicherheitsinspektionen/Wartungen                    | 12        |
| 3.02        | Lebensdauer                                          | 12        |
| <b>4.00</b> | <b>Technische Daten</b>                              | <b>12</b> |
| <b>5.00</b> | <b>EU-Konformitätserklärung</b>                      | <b>12</b> |
| <b>6.00</b> | <b>Erklärung zur Umweltpolitik – V. Guldmann A/S</b> | <b>13</b> |
| <b>7.00</b> | <b>Garantie und Leistungsbedingungen</b>             | <b>13</b> |
| A.          | Garantie                                             | 13        |
| B.          | Wartung und Reparatur                                | 13        |
| <b>8.00</b> | <b>Platzieren der Einweg-Beinschlaufe</b>            | <b>34</b> |
| <b>9.00</b> | <b>Product combinations</b>                          | <b>44</b> |

## 1.00 Zweck und Verwendung

### 1.01 Hersteller

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Tel. + 45 8741 3100  
www.guldmann.com

### 1.02 Zweck

Der Hebesitz dient zum Heben oder Stützen einer Person oder von Körperteilen einer Person.

### 1.03 Einsatzbereiche

Der Hebesitz ist für den Einsatz in Krankenkäusern, Pflegeheimen, Einrichtungen und in Rehabilitationszentren geeignet.

## 1.04 Einsatzbedingungen

Die Einweg-Beinschlaufe eignet sich als persönliche Beinschlaufe und ist in Situationen, in denen ein hohes Maß an Hygiene erforderlich ist sowie zur Vermeidung von Infektionen einsetzbar. Der Name des Benutzers kann mit dem beigegeführten Stift eingetragen werden. Falls notwendig kann die Beinschlaufe nach jedem Benutzen entsorgt werden oder wenn der Benutzer sie nicht mehr benötigt.

Die Beinschlaufe ist für die Verwendung mit mobile Personenliftern und Deckenliftsystemen bestimmt. Die Beinschlaufe ist für die Verwendung mit Deckenliftsystemen konzipiert und ist ideal zum Anheben von schweren Beinen, z.B. um einen Hebesitz zu platzieren für Hygienemaßnahmen eines adipösen Patienten.

Folgendes ist bei der Verwendung der Beinschlaufe zu beachten:

- Die Beinschlaufe muss von ausgebildetem Personal bzw. von Personen angewendet werden, die zuvor in den Gebrauch der Beinschlaufe eingewiesen worden sind.
- Die maximale Nominallast von 205 kg darf nicht überschritten werden.
- Die Einweg-Beinschlaufe wird zum Anheben und Unterstützen eines Beines verwendet.
- Der Helfer achtet bei der Verwendung der Beinschlaufe auf das Wohlbefinden des Benutzers.
- Das Produkt wird in Kombination mit dem Aufhängebügel von Guldmann verwendet.

### Wichtig!

Planen Sie alle Schritte des Hebevorgangs. Lassen Sie den Benutzer nicht unbeaufsichtigt in der Beinschlaufe. Vor Beginn des Hebevorgangs sollte ausgeschlossen werden, dass der Benutzer eingeklemmt wird bzw. dass beim Transfer von/zum Bett, Rollstuhl etc. Probleme auftreten. Der Kopf sowie die Arme, Hände und Füße der zu hebenden Person dürfen keiner Quetschgefahr ausgesetzt sein. Achten Sie auf Schläuche und Kabel, mit denen der Benutzer und/oder die Ausstattung verbunden ist. Bevor Sie den Lifter heben oder senken, stellen Sie sicher, dass die Handbedienung und das Kabel für die Handbedienung sich nicht mit dem Bügel, dem Patienten oder mit anderen Objekten überschneiden.

Guldmann übernimmt keine Haftung für Funktionsfehler oder Unfälle, die aufgrund einer unsachgemäßen Verwendung der Beinschlaufe oder einer Unachtsamkeit des Helfers oder Benutzers auftreten. Wenn die Beinschlaufe in Kombination mit Produkten verwendet wird, die nicht von Guldmann hergestellt wurden, muss eine Risikobewertung durch ausgebildetes Personal erfolgen.

## 1.05 Wichtige Sicherheitsmaßnahmen

- Vor dem Benutzen der Beinschlaufe lesen Sie bitte genau die Bedienungsanleitung.
- Die maximale Traglast darf niemals überschritten werden.
- Die Beinschlaufe soll nur zum Anheben und Unterstützen einer Person verwendet werden.
- Einweg-Beinschlaufen dürfen nicht zum Baden und im Schwimmbad benutzt werden.
- Bevor die Beinschlaufe verwendet wird, muss er gemäß den Anweisungen in 2.02 geprüft werden.
- Ggf. anfallende Reparaturarbeiten dürfen nur vom Hersteller ausgeführt werden.
- Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit diesem Gerät sollte dem Hersteller und der örtlichen zuständigen Behörde gemeldet werden.



CE Kennzeichnung



Medizinprodukt Klasse I gemäß EU MDR Verordnung



Bitte lesen Sie vor der Verwendung das Benutzerhandbuch

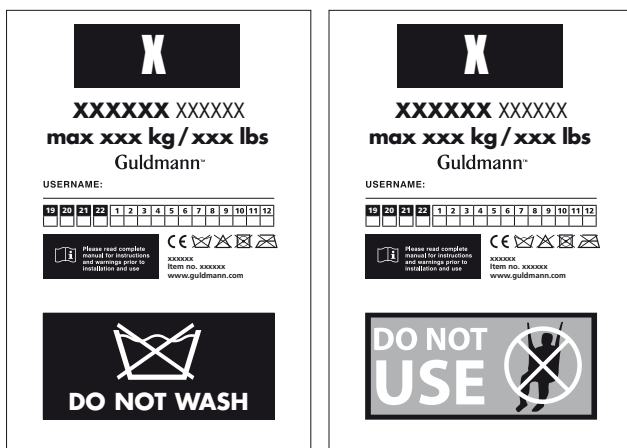


Single Patient Multiple use

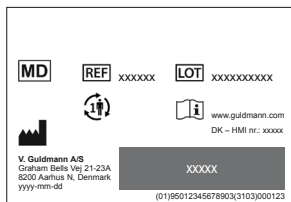


**Bevollmächtigter Vertreter der Schweiz**  
**Swiss AR Services**, Industriestrasse 47, 6300 Zug,  
 Schweiz, info@swissarservices.ch

## Produktetikett



## LOT Nummernetikett



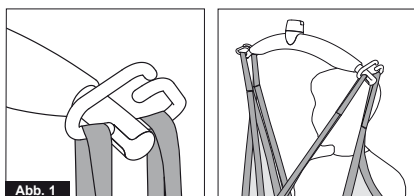
## 1.07 Anwendung

**Bei Zweifeln bezüglich der Auswahl oder Verwendung einer Beinschlaufe wenden Sie sich bitte an Ihren Händler!**

## Aufhängebügel mit 4 Aufhängepunkten

## Achtung!

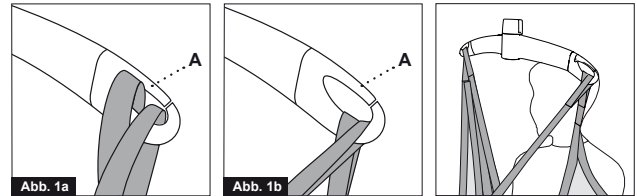
Arbeiten Sie sorgfältig beim Einhängen der Hebeschlaufen an die Haken. Prüfen Sie, ob die Schlaufen korrekt an die Haken des Hebebügels eingehängt wurden. Wenn Sie den Benutzer mittels der Handbedienung anheben, prüfen Sie noch einmal sorgfältig, ob die Schlaufen auch korrekt eingehängt bleiben (Abb. 1).



## Aufhängebügel

## Achtung!

Lassen Sie beim Befestigen der Hebeschlaufe an den Haken Vorsicht walten. Stellen Sie sicher, dass die Schlaufen vollständig durch die Gummi-Aushängesicherung (A) gezogen und ordnungsgemäß an den Haken des Aufhängebügels befestigt sind. Wenn Sie den Startknopf zum Heben betätigen, überprüfen Sie noch einmal, dass alle Schlaufen korrekt in den Haken des Aufhängebügels verbleiben. (Abb. 1a und Abb. 1b).



Anlegen der Einweg-Beinschlaufe, siehe Seite 34

## 2.00 Wartung

## 2.01 Reinigung



Nicht waschen



Keine Bleichmittel verwenden



Nicht im Wäschetrockner trocknen



Nicht bügeln

Der Hebesitz ist ein Einwegsitz und kann jederzeit, wenn es notwendig ist, entsorgt werden oder wenn er vom Benutzer nicht mehr benötigt wird.

Das Etikett „Do not wash“ verwandelt sich in „Do not use“, wenn der Sitz gewaschen wurde.

## 2.02 Prüfungspflicht vor Gebrauch

Überprüfen Sie vor der Verwendung die Beinschlaufe auf Verschleiß und Beschädigungen gemäß der Checkliste. Mögliche Schäden können variieren. Der Prüfer entscheidet über die Benutzbarkeit.

## Checkliste für die Inspektion

Vor der Benutzung von Guldmann Hebesitzen/Zubehör überprüfen Sie bitte folgendes:

## Ist die Beinschlaufe sauber?

Folgen Sie den ortsüblichen Infektions-Kontrollverfahren.

## Ist der Aufnäher vorhanden, lesbar und vollständig

Fehlender, unlesbarer oder unvollständiger Aufnäher kann zur Folge haben, dass die Größe, die Funktion und/oder die maximale Traglast der Beinschlaufe nicht identifiziert werden kann.

## Ist das Etikett der Beinschlaufe vorhanden, lesbar und vollständig?

Durch ein fehlendes, unlesbares oder unvollständiges Etikett ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit sowie der Gewichtsbeschränkung der Beinschlaufe ggf. nicht möglich.

## Sind die Schlaufen und Nähte intakt?

- Prüfe auf kaputte oder abgenutzte Nähte
- Prüfe auf Knoten in den Schlaufen
- Prüfe auf Risse oder Ausfransungen an den Schlaufen

- Prüfe auf Löcher
- Prüfe auf eingebettete Teile im Material

#### Ist das Material intakt?

- Prüfe auf unnormale oder übermäßige Abnutzungerscheinungen
- Prüfe auf Risse, Löcher oder Ausfransungen
- Prüfe auf unnormale oder erhebliche Verfärbungen
- Prüfe auf ausgefrante oder instabile Nähte
- Prüfe auf chemische/ätzende / thermische Verbrennungen
- Prüfe auf veränderte Materialbeschaffenheit, z.B. reduzierte Flexibilität
- Prüfe auf eingebettete Teile

**Wurde die Form des Hebesitzes verändert? Wurden die Schlaufen des Sitzes zur Originalgröße verkürzt oder verlängert mit Hilfe von Knoten, Sicherheitsnadeln, Klebeband oder auf andere Art und Weise?**

#### Ergebnis

Sollte einer oder mehrere der oben aufgeführten Mängel vorliegen, so muss die Beinschlaufe unverzüglich außer Betrieb genommen werden. Dabei ist das Gewicht der zu hebenden Person unerheblich.

### 2.03 Entsorgung der Beinschlaufen

Beinschlaufen sind zu verbrennen.  
Durch die richtige Verbrennung werden Polypropylen und Polyester zu Kohlendioxid und Wasser verwandelt.

## 3.00 Wartung und Lebensdauer

### 3.01 Sicherheitsinspektionen/Wartungen

Gemäß der internationalen Norm EN/ISO 10535 „Lifter zum Transport von behinderten Menschen“ muss alle 6 Monate eine Inspektion erfolgen.

Das für die Beinschlaufe verwendete Inspektionsverfahren muss sorgfältig, systematisch und regelmäßig durchgeführt werden. Es wird empfohlen, sowohl taktile als auch visuelle Inspektionstechniken anzuwenden.

Bestimmte Schäden lassen sich durch eine taktile Inspektion weit besser erkennen als durch eine reine Sichtprüfung. Zum Beispiel: Materialsteifigkeit, defekte Hebegurte und Abnutzung des Stoffes. Diese Mängel werden durch physischen Kontakt mit der Beinschlaufe erkannt. Eine Sichtprüfung allein bringt vermutlich nicht alle Arten von Schäden zutage.

Greifen Sie bei der Inspektion auf die schriftliche Dokumentation zur Wartung der Beinschlaufe zurück. Diese Dokumentation sollte folgende Informationen enthalten: den Namen des Herstellers, die Bestandsnummer, die Breite und Länge, die eindeutige Identifikationsnummer (notwendig zur Unterscheidung gleichartiger Produkte) sowie den Zustand der Beinschlaufe. Weitere wichtige Informationen können das Eingangsdatum bzw. das Datum, an dem die Beinschlaufe in Ihrer Einrichtung in Betrieb genommen wurde, sowie besondere Merkmale sein.

Achten Sie besonders auf beschädigte oder defekte Beinschlaufen und nehmen Sie sie außer Betrieb, wenn mindestens einer der folgenden Mängel vorliegt:

- Durch Chemikalien verursachte Flecken oder Zeichen von Abreibung
- Geschmolzene oder verbrannte Stellen
- Kratzer, Löcher, Risse oder Schnitte
- Beschädigte oder abgenutzte Nähte
- Fehlendes, unleserliches oder falsches Etikett
- Knoten in einem Teil der Beinschlaufe
- Verschleißerscheinungen
- Andere sichtbare Schäden, die die Stabilität der Beinschlaufe beeinträchtigen könnten

Die Inspektionen der Beinschlaufen werden zum Schutz der Patienten und des Pflegepersonals durchgeführt und sind Teil der allgemeinen Sicherheitsmaßnahmen der gesamten Pflegeeinrichtung. Ein spezielles Inspektionssystem für Beinschlaufen bietet zusätzliche Vorzüge. Systematische Inspektionen fördern die Erkennung entstehender Schäden und können so erhebliche Kosteneinsparungen bewirken. Des Weiteren kann der Inspektionsprozess dazu beitragen, dass die Notwendigkeit zur Lagerung einer Vielzahl von Beinschlaufen der gleichen Größe und des gleichen Typs entfällt.

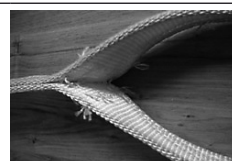
**Anm.:** Die Inspektionen sind von Personen durchzuführen, die hinreichend und ordnungsgemäß qualifiziert sowie mit der Auslegung, Verwendung und Pflege der Hebegurte gut vertraut sind.

#### Beispiele für defekte Hebegurte \*)

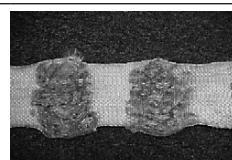
Verbrennungen durch Chemikalien/  
ätzende Substanzen



Beschädigte Nähte



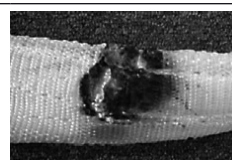
Zerdrückte/ausgefrante Gurte



Knoten



Schmelzung/Verkohlung



\*) Die Beispielabbildungen für sichtbare Schäden stellen nicht alle potenziellen Schadenstypen dar.

### 3.02 Lebensdauer

Die Beinschlaufe ist für die kurzfristige Nutzung durch einen bestimmten Benutzer konzipiert worden und wird entsorgt, wenn sie verschmutzt oder nicht mehr benötigt wird.

## 4.00 Technische Daten

Tragfähigkeit, SWL ..... 205 kg  
Material ..... Polypropylen/Polyester

## 5.00 EU-Konformitätserklärung



Das Produkt wird nach Übereinstimmung der „Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. April 2017“ - als Medizinprodukt, Klasse I, hergestellt.

Guldmann strebt kontinuierlich danach, die Umweltauswirkungen des Unternehmens auf lokaler und globaler Ebene auf ein Minimum zu reduzieren.

Ziel von Guldmann ist es:

- Die aktuellen Umweltrichtlinien (z. B. WEEE-Richtlinie und REACH-Verordnung) einzuhalten
- Sicherzustellen, dass wir RoHS-konforme Materialien und Komponenten im größtmöglichen Umfang einsetzen
- Sicherzustellen, dass unsere Produkte keine unnötigen negativen Umweltauswirkungen hinsichtlich Nutzung, Rückführung oder Entsorgung haben
- Sicherzustellen, dass unsere Produkte an den Orten, an denen sie eingesetzt werden, zu einer positiven Arbeitsumgebung beitragen

Jährlich werden Inspektionen durch das Amt für Natur- und Umweltschutz der Gemeinde Aarhus gemäß der dänischen Umweltschutzverordnung, Abschnitt 42, durchgeführt.

---

**7.00 Garantie und Leistungsbedingungen**

---

**A. Garantie**

Guldmann gewährleistet, dass dieses Produkt bei normaler Verwendung frei von Materialdefekten ist und im Wesentlichen den Spezifikationen in der mit dem Produkt bereitgestellten Dokumentation entspricht.

Diese ausdrückliche Zusicherung gilt für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem Zeitpunkt des Ersterwerbs und der Montage (der „Garantiezeitraum“). Falls während des Garantiezeitraumes berechnete Gewährleistungsansprüche aufgrund einer Fehlfunktion oder eines Defektes erhoben werden, wird Guldmann das Produkt austauschen oder reparieren, ohne dass Ihnen hierdurch zusätzliche Kosten entstehen. Guldmann behält sich das Recht vor, nach alleinigem Ermessen zu entscheiden, ob das Produkt ausgetauscht oder repariert werden soll.

Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind alle Komponenten des Produktes, die vom Benutzer oder Dritten beschädigt oder missbräuchlich verwendet wurden. Die Gewährleistung deckt keine Komponenten des Produktes ab, die vom Benutzer oder Dritten modifiziert oder geändert wurden. Guldmann übernimmt keine Gewähr dafür, dass die Funktionen des Produktes Ihren Anforderungen entsprechen oder ohne Unterbrechungen bzw. Störungen genutzt werden können.

Die Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen und gesetzlichen Gewährleistungen, ob mündlich, schriftlich oder stillschweigend, und Ihnen stehen ausschließlich die oben beschriebenen Rechtsmittel zur Verfügung. Änderungen an dieser Gewährleistung oder zusätzliche Gewährleistungen seitens Guldmann dürfen nur von bevollmächtigten Vertretern von Guldmann gewährt werden. Folglich stellen zusätzliche Angaben in mündlicher oder schriftlicher Form, wie beispielsweise Werbe- oder Präsentationsmaterial, keine Gewährleistungen vonseiten der Firma Guldmann dar.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt in einer Weise betrieben bzw. gewartet wird, die nicht seiner bestimmungsgemäßen Verwendung oder den im Lieferumfang enthaltenen Gebrauchsanweisungen entspricht. Damit die Gewährleistung während des gesamten Garantiezeitraumes gilt, müssen alle Wartungs- und Reparaturmaßnahmen am Produkt von einem durch Guldmann hierfür autorisierten Techniker durchgeführt werden. Die Gewährleistung erstreckt sich für den verbleibenden Garantiezeitraum auch auf sämtliche Teile oder Komponenten, die von einem durch Guldmann hierfür autorisierten Techniker repariert oder eingebaut werden.

---

**B. Wartung und Reparatur**

Bitte holen Sie die Zustimmung von Guldmann GmbH ein, ehe Sie während des Gewährleistungszeitraums einen defekten Artikel zurückgeben. Sie erhalten eine Rückgabeberechtigungsnummer und eine Adresse, an die Sie das Produkt zum Zwecke einer Reparatur oder eines Austauschs im Rahmen der Garantie senden können. Bitte senden Sie keine Retouren im Rahmen der Garantie an Guldmann, solange Sie noch keine Rückgabeberechtigungsnummer erhalten haben.



Vers. 103.0

Artikelnummer  
286501-1 (One size)

|             |                                                |           |
|-------------|------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.00</b> | <b>Syfte och användning</b>                    | <b>14</b> |
| 1.01        | Manufacturer                                   | 14        |
| 1.02        | Avsedda ändamål                                | 14        |
| 1.03        | Användningsområde                              | 14        |
| 1.04        | Användarvillkor                                | 14        |
| 1.05        | Viktigt/försiktighetsåtgärder                  | 14        |
| 1.06        | Etiketter och märkning                         | 14        |
| 1.07        | Användning                                     | 15        |
| <b>2.00</b> | <b>Underhåll</b>                               | <b>15</b> |
| 2.01        | Rengöring                                      | 15        |
| 2.02        | Dagliga underhållsrutiner                      | 15        |
| 2.03        | Kassering av selar                             | 16        |
| <b>3.00</b> | <b>Service och livslängd</b>                   | <b>16</b> |
| 3.01        | Säkerhets-/serviceinspektioner                 | 16        |
| 3.02        | Livslängd                                      | 16        |
| <b>4.00</b> | <b>Tekniska specifikationer</b>                | <b>16</b> |
| <b>5.00</b> | <b>EU-försäkran om överensstämmelse</b>        | <b>16</b> |
| <b>6.00</b> | <b>Miljöpolicityutlåtande – V. Guldman A/S</b> | <b>16</b> |
| <b>7.00</b> | <b>Garanti och servicevillkor</b>              | <b>17</b> |
| A.          | Garanti                                        | 17        |
| B.          | Service eller reparation                       | 17        |
| <b>8.00</b> | <b>Placera selarna</b>                         | <b>34</b> |
| <b>9.00</b> | <b>Product combinations</b>                    | <b>44</b> |

## 1.00 Syfte och användning

### 1.01 Manufacturer

V. Guldman A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Tel. + 45 8741 3100  
www.guldman.com

### 1.02 Avsedda ändamål

Selen är avsedd för att lyfta eller stödja en person eller kroppsdelar av en person.

### 1.03 Användningsområde

Selen är lämplig för användning på sjukhus, vårdhem, institutioner och i rehabiliteringscentra.

## 1.04 Användarvillkor

Eftersom lyftselen är i förbrukningsmaterial, är den passande som personlig lyftsele och i situationer när hög hygienisk nivå krävs och i infektions kontrollprogram. Användarens namn kan skrivas på lyftselen med den medföljande pennan. Vid behov kan lyftselen kasseras efter användning – eller då användaren skrivs ut.

Selen är utformad för användning med både mobila lyftar och taklyftsystem. Selen är konstruerad för användning med taklyftsystem och den är idealisk för lyft av tunga ben, till exempel vid placering av lyftsele och i samband med personlig hygien för bariatrisk patienter.

För att använda lyftselen krävs följande:

- Lyftselen används av utbildad vårdpersonal eller personer som fått tillräckliga instruktioner som är nödvändiga.
- Max last 205kg får inte överstigas.
- Disposable Bensele skall användas för lyft eller support av ben.
- Vårdpersonal skall vara uppmärksam på brukarens allmäntillstånd vid användandet av lyftselen.
- Lyftselen används med Guldmanns lyftbygel.

### Viktigt!

Planera förflyttningen. Lämna inte brukaren utan uppsikt i selen. Starta inte lyftet förrän du kontrollerat att användaren inte kan fastna och att selen inte fastnar i sängen, rullstolen etc. Brukarens huvud, armar, händer och fötter får inte riskera att fastna någonstans.

Var försiktig med eventuella slangar och kablar kopplade till brukaren och/eller annan utrustning. Kontrollera att handreglaget och tillhörande kabel går fritt från lyften, patienten och andra föremål innan någon förflyttning genomförs.

Guldman tar inget ansvar för felaktigheter eller olyckor som kan inträffa som ett resultat av felaktig användning av lyftselen eller på grund av bristande uppmärksamhet från assistenten eller brukaren. Om selen används i kombination med produkter som inte tillverkas av Guldman måste en riskutvärdering utföras av kvalificerad personal.

## 1.05 Viktigt/försiktighetsåtgärder

- Läs instruktionerna noga innan selen används.
- Den maximala belastningen för selen får aldrig överskridas.
- Selen får bara användas för att lyfta en person.
- Engångselen får ej användas i badmiljö eller fuktig miljö.
- Innan selen används måste den undersökas enligt punkt 2.02.
- Använd aldrig en sele som är för stor för användaren.
- Reparationer får bara utföras av tillverkaren.
- Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med den här enheten ska rapporteras till tillverkaren och den lokala behöriga myndigheten.

## 1.06 Etiketter och märkning



CE-märkning



Medicintekniska produkter Klass I i enlighet med EU: s MDR-föreskrift



Läs handboken före användning

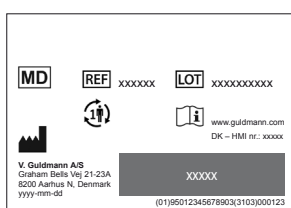


Single Patient Multiple use





## LOT nummer etikett



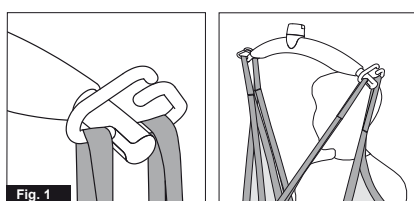
## 1.07 Användning

Om du har frågor kring val av lyftsalar ska du kontakta din leverantör.

### Lyftbygel, 4 upphängningspunkter

#### Varning!

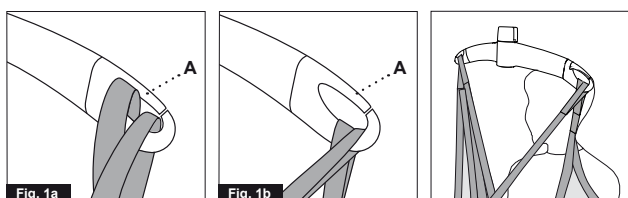
Var uppmärksam när du placerar selbanden i lyftbygel. Kontrollera att selbanden har dragits ned korrekt och ligger i botten på lyftbygelns krokar. När du trycker på knappen "upp" på handkontrollen, kontrollera då igen att selbanden förblir i rätt position i lyftbygelns krok. Ett så kallat "säkerhetsstopp". (Fig.1)



### Lyftbygel

#### Varning!

Var uppmärksam när du placerar selbanden i lyftbygel. Kontrollera att selbanden har dragits helt genom gummisäkerhetsstoppet (A) och är placerade korrekt i kroken på lyftbygel. När du trycker på knappen "upp" på handkontrollen, kontrollera då igen att selbanden förblir i den rätt position i lyftbygelns krok. Ett så kallat "säkerhetsstopp". (Fig. 1a och Fig 1.b)



Placera selen, se side 34

## 2.01 Rengöring

- ☒ Tål icke tvättning / Tvättas ej
- ☒ Använd inte blekmedel
- ☒ Tål icke torktumling
- ☒ Får ej strykas

Selen är en engångsele, som kasseras efter att ha varit i bruk tillräckligt eller efter att brukaren skrivits ut.

Etiketten "Do not wash" ("Tvätta inte") kommer att ändras till "Do not use" ("Använd inte") om selen har tvättats.

## 2.02 Dagliga underhållsrutiner

Kontrollera att selen inte är sliten eller skadad före användning enligt följande checklista som inte är avsedd att täcka alla, potentiella inspektionssteg. De potentiella skadorna kan variera. bedömning på plats av inspektör har företräde.

### Checklista för inspektion av sele

Kontrollera följande innan Guldmann-selen/tillbehöret används:

#### Är selen ren?

Följ avdelningens specifika procedur för infektionskontroll.

#### Är selens etikett synlig, läsbar och fullständig?

Om selens etikett saknas, är oläslig eller ofullständig kan det försvåra eller omöjliggöra identifiering av selens storlek, funktion och kapacitetsbegränsning.

#### Är lyftbanden och sömmarna intakta?

- Leta efter brustna eller slitna sömmar
- Leta efter knutar i lyftbanden
- Leta efter tecken på om lyftbanden är nötta eller slitna
- Leta efter hål eller punkteringar
- Leta efter partiklar i tyg och lyftband

#### Är tyget intakt?

- Leta efter onormala förslitningsmönster, överdriven nötning eller slipning
- Leta efter skärmärken eller nötta tyg
- Leta efter ovanlig eller markant missfärgning
- Leta efter punkteringar, rivmärken eller hål
- Leta efter skeva eller osäkra sömmar
- Leta efter brännmärken efter syra/kaustiksoda/värme
- Leta efter ändringar i materialkonsistens, t.ex. ökad hårdhet
- Leta efter inbäddade partiklar

Har selens form förändrats, gjorts kortare eller längre i förhållande till originalstorlek tex med knutar, tejp eller andra metoder?

#### Slutsats

Om selen visar spår av något eller några av ovanstående villkor måste den tas ur bruk oavsett hur mycket personen som ska lyftas, väger.

## 2.03 Kassering av selar

Selar kasseras genom förbränning. Vid korrekt förbränning bildas koldioxid och vatten.

### 3.00 Service och livslängd

#### 3.01 Säkerhets-/serviceinspektioner

Enligt den internationella standarden EN/ISO 10535, "Lyftar för personer med funktionsnedsättning – Krav och provningsmetoder" måste en kontroll utföras var sjätte månad.

Inspektionen av selen måste vara noggrann, systematisk och regelbunden. Dessutom rekommenderas såväl praktiska som visuella inspektioner.

Vissa former av skador är mycket lättare att upptäcka via praktisk inspektion än genom bara visuell inspektion. Till exempel: Materialstyvhet, felaktiga lyftband och slitet tyg. Dessa hittas bäst genom fysisk kontakt med selen. Visuell inspektion kommer förmodligen inte att hitta alla former av skador på selen.

Följ rutiner och procedurer i skriften dokumentation vid inpektion av selen. Dokumentationen ska innehålla information om tillverkaren, selens artikelnummer, bredd och längd, selens unika ID-nummer (viktigt för att särskilja liknande selar) samt selens kondition. Annan viktig information kan också vara mottagningsdatum eller första användningsdatum och andra viktiga specialfunktioner.

Var försiktig med skadade och felaktiga selar och ta dem ur bruk. Sluta använd selen om ett eller flera villkor uppfylls:

- Märken efter kemiska medel eller korrosion
- Smält- eller brännmärken
- Revor, hål eller skärmärken
- Slitna eller skadade sömmar
- Selens etikett saknas, är oläslig eller ofullständig
- Knutar på selen
- Förslitning
- Andra synliga skador som kan göra att selens kondition ifrågasätts.

Inspektionerna av selen utförs för att skydda patienter, vårdpersonal och för den övergripande säkerheten på avdelningen. Ett inspektionssystem för selar har ytterligare fördelar. Systematiska inspektioner gör att skadeutvecklingen kan kontrolleras och därigenom sänka underhållskostnaderna. Inspektionsproceduren kan också bidra till att inte flera selar av samma storlek och typ hålls i lager.

**Obs!** Inspektioner ska utföras av en lämplig, kvalificerad person som är bekant med selens design, användning och underhåll.

#### Några exempel på skador på en syntetisk sele \*)

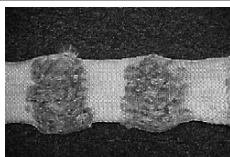
Kemiska/kaustiska brännskador



Trasig söm



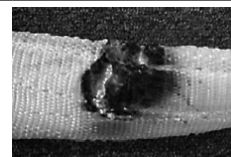
Trasig eller nött väv



Knutar



Smältning/Förkolnad



\*) exempelbilderna är inte avsedda att visa alla typer av potentiella skador

### 3.02 Livslängd

Lyftselen är designad för korttidsanvändning av en och samma brukare och skall kasseras då den är trasig/smutsig eller inte längre behövs.

### 4.00 Tekniska specifikationer

Lyftkapacitet, SWL ..... 205 kg  
Material. .... Polypropylen/polyester

### 5.00 EU-försäkran om överensstämmelse



Produkten är tillverkad enligt överensstämmelse med Europaparlamentets och Rådets Förordning (EU) 2017/745 av den 5 april 2017, som medicintekniska produkter Klass I.

### 6.00 Miljöpolicyutlåtande – V. Guldman A/S

Guldman arbetar fortlöpande för att företagets inverkan på miljön, både lokalt och globalt, ska vara så liten som möjligt.

Guldmanns mål är att:

- Följa aktuell miljölagstiftning (t.ex. WEEE- och REACH-direktiven)
- Säkerställa att vi i så stor utsträckning som möjligt använder oss av material och komponenter som uppfyller RoHS-kraven
- Se till att våra produkter inte har onödigt negativ inverkan på miljön vad gäller användning, återvinning och kassering
- Se till att våra produkter bidrar till en positiv arbetsmiljö på de ställen där de används

Inspektioner utförs årligen av Århus kommuns natur- och miljöavdelning med utgångspunkt i avsnitt 42 i den danska miljöskyddslagen.

### 7.00 Garanti och servicevillkor

#### A. Garanti

Guldman garanterar att företagets utrustning är fri från väsentliga skador förutsatt att den används på normalt sätt och att den i huvudsak kommer att fungera i enlighet med specifikationerna i den dokumentation som medföljer utrustningen.

Denna uttryckliga garanti gäller under ett års tid från och med datumet för det ursprungliga inköpet och installationen ("garantiperioden"). Om ett giltigt anspråk görs under garantiperioden som avser funktionsfel eller defekter hos utrustningen kommer Guldman att reparera eller byta ut utrustningen utan kostnad för dig. Guldman avgör enligt eget gottfinnande huruvida utrustningen ska repareras eller bytas ut.

Garantin omfattar inte delar av utrustningen som har skadats eller missbrukats av användaren eller annan part. Garantin omfattar inte delar av utrustningen som har förändrats eller manipulerats

av användaren eller annan part. Guldmann garanterar inte att funktionerna hos lyftanordningen uppfyller dina krav eller att den fungerar utan driftstopp eller funktionsfel.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, oavsett om de är muntliga, skriftliga eller underförstådda, och ovanstående avhjälpande åtgärder är de enda som du är berättigad till. Endast en behörig tjänsteman hos Guldmann får förändra denna garanti eller ytterligare garantier med bindande verkan för Guldmanns del. Därutöver utgör inte ytterligare budskap som exempelvis reklam eller presentationer, muntliga eller skriftliga, någon form av garanti som utställts av Guldmann.

Denna garanti upphör att gälla om utrustningen används och underhålls på ett sätt som inte överensstämmer med avsett ändamål eller i strid med de instruktioner som medföljer produkten. För att garantin ska fortsätta att gälla under hela garantiperioden måste all service av utrustningen utföras av en tekniker utsedd av Guldmann. De delar eller komponenter som repareras eller byts ut av en tekniker utsedd av Guldmann omfattas också av garantin under återstoden av garantiperioden.

---

## **B. Service eller reparation**

Kontakta Guldmanns reparationsavdelning för att få ett godkännande att returnera eventuella defekta produkter under garantiperioden. Du får då ett returnummer samt den adress som produkten ska returneras till för garantiservice eller utbyte. Skicka inte produkter som omfattas av garanti till Guldmann utan att först ha erhållit ett returnummer.

Om produkten ska transporteras, förpacka den noga i en kraftig kartong för att förhindra skador. I förpackningen ska returnummer, en kort beskrivning av felet och din returadress och telefonnummer inkluderas. Guldmann bär inte risken för förlust eller skada under transport, och vi rekommenderar därför att du försäkrar kollit.

**NO... ENGANGS BENSEIL II**

Ver. 103.0

Varenr:

286501-1 (En størrelse)

|             |                                                   |           |
|-------------|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.00</b> | <b>Formål og bruk</b>                             | <b>18</b> |
| 1.01        | Produsent                                         | 18        |
| 1.02        | Tiltenkt formål                                   | 18        |
| 1.03        | Bruksområde                                       | 18        |
| 1.04        | Vilkår for bruk                                   | 18        |
| 1.05        | Viktig/forholdsregler                             | 18        |
| 1.06        | Etiketter og merking                              | 18        |
| 1.07        | Bruk                                              | 19        |
| <b>2.00</b> | <b>Vedlikehold</b>                                | <b>19</b> |
| 2.01        | Rengjøring                                        | 19        |
| 2.02        | Eierens daglige vedlikeholdsplikt                 | 19        |
| 2.03        | Kassering av seil                                 | 19        |
| <b>3.00</b> | <b>Service og levetid</b>                         | <b>20</b> |
| 3.01        | Sikkerhets-/serviceinspeksjoner                   | 20        |
| 3.02        | Levetid                                           | 20        |
| <b>4.00</b> | <b>Tekniske spesifikasjoner</b>                   | <b>20</b> |
| <b>5.00</b> | <b>EU-samsvarserklæring</b>                       | <b>20</b> |
| <b>6.00</b> | <b>Retningslinjer for miljø – V. Guldmann A/S</b> | <b>20</b> |
| <b>7.00</b> | <b>Garanti- og servicevilkår</b>                  | <b>20</b> |
| A.          | Garanti                                           | 20        |
| B.          | Service eller reparasjon                          | 21        |
| <b>8.00</b> | <b>Plassering av seilet</b>                       | <b>34</b> |
| <b>9.00</b> | <b>Product combinations</b>                       | <b>44</b> |

**1.00 Formål og bruk****1.01 Produsent**

V. Guldmann A/S  
 Graham Bells Vej 21-23A  
 DK-8200 Aarhus N  
 Tlf. + 45 8741 3100  
 www.guldmann.com

**1.02 Tiltenkt formål**

Seilet er beregnet for løfting eller støtte av en person, eller av en persons kroppsdeler.

**1.03 Bruksområde**

Seilet er egnet for bruk på sykehus, sykehjem, institusjoner og i rehabiliteringssentre.

**1.04 Vilkår for bruk**

Da seilet er et engangsseil, er det egnet som personlig seil i situasjoner der det kreves høy grad av god hygiene, samt i smittevernprogram. Brukerens navn kan skrives på seilet med den medfølgende pennen. Om nødvendig kan seilet kasseres etter hver gangs bruk – eller når brukeren skrives ut.

Seilet er utformet for bruk sammen med både mobile personløftere og takheissystemer.

Seilet er designet for bruk sammen med takheissystemer, og det er ideelt til å løfte tunge ben, for eksempel når du plasserer et løfteseil og i forbindelse med personlig hygiene for bariatriske pasienter.

Bruken av seilet er underlagt følgende betingelser:

- Seilet skal brukes av opplært personale, eller av personer som har blitt instruert i bruken av det aktuelle seilet.
- Den maksimale nominelle belastningen på 205 kg må ikke overskrides.
- Engangs benseil brukes til løfting og støtte av ben.
- Hjelperen må følge med på brukeren når seilet brukes.
- Seilet brukes sammen med Guldmann-løftebøylen.

**Viktig!**

Planlegg forflytningen. La aldri brukeren være i løfteseilet uten tilsyn. Ikke begynn å løfte før det er kontrollert at brukeren ikke kan sette seg fast og at seilet ikke henger seg opp på sengen, rullestolen eller andre hindringer. Brukerens hode, armer, hender og føtter skal ikke være i fare for å sette seg fast. Vær forsiktig med eventuelle slanger og ledninger som er festet til brukeren og/eller utstyret. Kontroller at håndbetjeningen og kabelen til håndbetjeningen ikke er i konflikt med løfteredskapene, pasienten og andre gjenstander før heisen kjøres opp eller ned.

Guldmann er ikke ansvarlig for feil eller ulykker på grunn av feil bruk av løfteseilet, eller på grunn av utilstrekkelig oppmerksomhet fra omsorgspersonens eller brukerens side. Hvis seilet brukes i kombinasjon med produkter som ikke er produsert av Guldmann, må det foretas en risikovurdering utført av kvalifisert personell.

**1.05 Viktig/forholdsregler**

- Les instruksjonene nøye før du bruker seilet.
- Seilets maksimale belastning skal aldri overskrides.
- Seilet skal kun brukes til å rulle eller støtte en person.
- Engangsseil må ikke brukes til bad og i svømmebassenger.
- Før et seil kan brukes, skal det undersøkes i henhold til punkt 2.02.
- Eventuelle reparasjoner må kun utføres av produsenten.
- Enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med denne enheten, skal rapporteres til produsenten og lokal ansvarlig myndighet.

**1.06 Etiketter og merking**

CE-merking



Medisinsk utstyr Klasse I i samsvar med EUs MDR-forordning



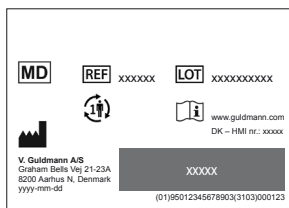
Les bruksanvisningen før bruk



Flere gangers bruk for én pasient



## Partnummeretikett



## 1.07 Bruk

Hvis det er tvil om valg eller bruk av løfteseilet, skal du kontakte leverandøren din.

## Løftebøyle, 4 festepunkter

## Forsiktig!

Vær forsiktig når du fester stroppene til løfteseilet på krokene. Kontroller at stroppene er riktig plassert i løftebøylens kroker. Når du trykker på opp-knappen på håndbetjeningen for å løfte brukeren, skal du igjen kontrollere at alle stroppene blir værende riktig plassert i løftebøylens kroker (Fig. 1).

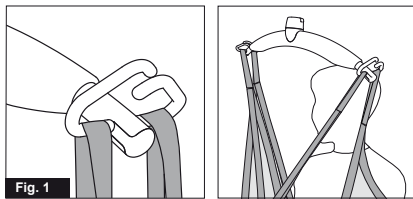
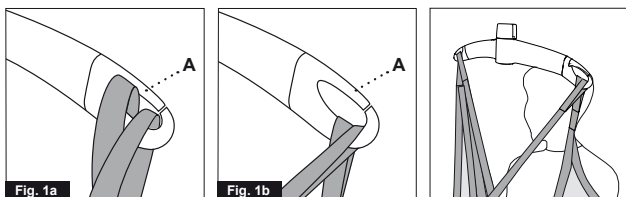


Fig. 1 Løftebøyle

## Forsiktig!

Vær forsiktig når du fester løfteseilet til krokene. Kontroller at stroppene er trukket helt gjennom gummisikkerhetssperren (A), samt at de er på plass i løftebøylens kroker. Når du trykker på opp-knappen for å løfte brukeren, skal du igjen kontrollere at alle stroppene blir værende riktig plassert i løftebøylens kroker (fig. 1a og fig. 1b).



Plassering av seilet, se side 34

## 2.00 Vedlikehold

## 2.01 Rengjøring

- Må ikke vaskes
- Ikke bruk blekemiddel
- Må ikke tørkes i tørketrommel
- Må ikke strykes

Seilet er et engangsseil, og om nødvendig kan det kasseres etter hver gangs bruk – eller når brukeren skrives ut.

Etiketten "Do not wash" ("Må ikke vaskes") vil endres til "Do not use" ("Må ikke brukes") hvis seilet har blitt vasket.

## 2.02 Eierens daglige vedlikeholdsplikt

Kontroller løfteseilet for slitasje og skader før bruk, med utgangspunkt i følgende sjekkliste. Listen er ikke ment å representere alle potensielle inspeksjonstrinn. Potensielle skader kan variere. Inspektørens eller arbeidsstedets vurdering skal være gjeldende.

## Sjekkliste for inspeksjon av seilet

Før du bruker et Guldman-seil/tilbehør, skal du kontrollere følgende:

## Er seilet rent?

Følg smittevernprosedyren som gjelder på stedet.

## Er seilets etikett på plass, leselig og komplett?

Manglende, uleselige eller ufullstendige seilettikett(er) kan gjøre identifisering av riktig størrelse på seilet, funksjonen til seilet og/eller vektgrensekapasiteten til seilet umulig.

## Er løftestroppene og sømmene intakte?

- Se etter ødelagte eller slitte sømmer
- Se etter knuter på stropper
- Se etter rifter eller frynser i stropper
- Se etter punkter som kan henge seg opp under bruk, punkteringer eller hull
- Se etter partikler i stoff eller stropper

## Er stoffet intakt?

- Se etter unormale slitasjemønstre, overslitasje, friksjons/sub-beskader
- Se etter kutt eller frynsete stoff
- Se etter uvanlige eller betydelige misfarginger
- Se etter punkter som kan henge seg opp, punkteringer, flenger, hull
- Se etter frynsete eller usikre sømmer
- Se etter syre-/kaustiske/termiske forbrenninger
- Se etter endringer i materialkonsistens, f.eks. økt stivhet
- Se etter partikler som har satt seg fast inni selve stoffet

Har formen på seilet blitt endret, gjort kortere eller lengre i forhold til den opprinnelige størrelsen ved hjelp av knuter, nåler, tape eller andre metoder?

## Konklusjon

Hvis man finner ett eller flere av forholdene som er nevnt ovenfor, skal seilet tas ut av bruk, uavhengig av vekten til personen som skal løftes.

## 2.03 Kassering av seil

Seilet skal brennes når det ikke lenger skal brukes.

Ved riktig forbrenning vil polyester bli brutt ned til karbondioksid og vann.

### 3.00 Service og levetid

#### 3.01 Sikkerhets-/serviceinspeksjoner

I samsvar med internasjonal standard EN/ISO 10535 «Personløftere til forflytning av funksjonshemmede – Krav og prøvingsmetoder», skal det utføres en inspeksjon hver sjette måned. Prosedyren for inspeksjonen av seilet skal være grundig, systematisk og regelmessig. I tillegg til dette anbefales både praktiske og visuelle inspeksjoner.

Visse typer skader er langt lettere å oppdage gjennom praktisk inspeksjon enn bare visuell inspeksjon. For eksempel: Materialstivhet, defekte stropper og slitt stoff. Disse oppdages gjennom fysisk kontakt med seilet. En visuell inspeksjon vil sannsynligvis ikke avdekke alle former for skader på seilet.

Vurder sammensetningen og håndteringen av den skriftlige dokumentasjonen knyttet til seilinspeksjonene. Dokumentasjonen skal inneholde informasjon som: produsentens navn, seilets artikkelnummer, bredde og lengde, det unike seil-identifikasjonsnummeret (viktig for å skille mellom lignende seil), samt tilstanden til seilet. Annen viktig informasjon kan også være f.eks. datoen det ble mottatt eller tatt i bruk i institusjonen din og eventuelle nyttige spesialfunksjoner.

Vær forsiktig med skadede og defekte seil, og ta dem ut av bruk hvis ett eller flere av følgende forhold er til stede:

- Kjemiske- og etsemerker
- Smelte- eller brennmerker
- Riper, hull, flenger eller kutt
- Ødelagte eller slitte sømmer
- Manglende eller uleselige etiketter på seilet, eller etiketter som ikke gir god nok informasjon
- Knuter på seilet
- Slitasje
- Annen synlig skade som gir grunn til tvil om styrken på seilet.

Seilinspeksjonene utføres for å beskytte pasienter og omsorgspersonale. Systematiske inspeksjoner av seilet har ytterligere fordeler:

- bidra til å oppdage skader som er i ferd med å utvikle seg
- forhindre mulige hendelser
- sikre kvalitet på arbeidsplassen

**MERK:** Inspeksjoner skal utføres av en kvalifisert person som er kjent med design, bruk og vedlikehold av seilet.

**Et utvalg visuelle eksempler på skade på syntetiske seil \*)**

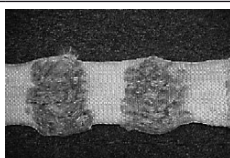
Kjemiske/kaustiske forbrenninger



Ødelagt søm



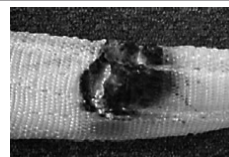
Krøllede/frynsete stoff



Knuter



Smeltet/forbrent



\*) eksempel på bilder som ikke er ment å representere alle typer potensiell skade

#### 3.02 Levetid

Seilet er designet for kortsiktig bruk av én bestemt bruker og skal kastes når det blir skittent eller det ikke lenger er behov for det.

### 4.00 Tekniske spesifikasjoner

Løftekapasitet, SWL ..... 205 kg  
Materiale ..... Polypropylen/polyester

### 5.00 EU-samsvarserklæring

CE Produktet er produsert i samsvar med forordning (EU) 2017/745 av Europaparlamentet og Rådet av 5 April 2017, som medisinsk utstyr Klasse I.

### 6.00 Retningslinjer for miljø – V. Guldmann A/S

Guldmann jobber kontinuerlig med å sikre at selskapets påvirkning på miljøet, både lokalt og globalt, reduseres til et minimum.

Det er Guldmanns mål å:

- Overholde gjeldende miljølovgivning (f.eks. WEEE- og REACH direktiver)
- Sørgje for at vi, så langt det er mulig, bruker RoHS-kompatible materialer og komponenter
- Sørgje for at produktene våre ikke har en unødvendig negativ innvirkning på miljøet når det gjelder bruk, resirkulering eller avhending
- Sikre at våre produkter bidrar til et positivt arbeidsmiljø ved stedene de brukes på

Inspeksjoner gjennomføres årlig av Institutt for natur og miljø fra Aarhus kommune, med den danske miljøvernloven § 42 som referanse.

### 7.00 Garanti- og servicevilkår

#### A. Garanti

Guldmann garanterer at selskapets utstyr er fritt for materialfeil ved normal bruk, og at det i det vesentlige vil fungere i henhold til spesifikasjonene som er angitt i dokumentasjonen som er levert sammen med utstyret.

Denne uttrykkelige garantien gjelder i ett år fra dato for det opprinnelige kjøpet og installasjonen ("Garantiperioden"). Dersom det fremmes et gyldig krav under Garantiperioden om feilfunksjon eller defekter ved produktet, vil Guldmann reparere eller erstatte produktet uten ekstra kostnad for deg. Guldmann forbeholder seg retten til å avgjøre hvorvidt utstyret skal repareres eller erstattes.

Garantien dekker ikke noen del av utstyret som har blitt utsatt for skade eller feilaktig bruk av brukeren eller andre. Garantien dekker ikke noen del av utstyret som har blitt endret eller forandret av brukeren eller andre. Guldmann garanterer ikke at løfteappa-



ratets funksjoner kommer til å oppfylle kravene dine, fungere uten avbrudd eller være feilfrie.

Garantien som angis har forrang foran alle andre uttrykkelige og impliserte garantier, enten muntlige, skriftlige eller impliserte, og du har ingen andre midler til rådighet enn de som er oppgitt ovenfor. Kun autoriserte medarbeidere hos Guldmann kan gjøre endringer i denne garantien, eller tilleggsgarantier som binder Guldmann. Følgelig utgjør ikke andre ytringer, som for eksempel reklame eller presentasjoner, hva enten muntlige eller skriftlige, noen garantier fra Guldmann.

Denne garantien skal anses ugyldig dersom utstyret brukes og vedlikeholdes på måter som ikke stemmer med bruken det er beregnet for, eller instruksjonene som er levert sammen med produktet. Videre må all service på utstyret, for at garantien skal gjelde gjennom hele Garantiperioden, utføres av en tekniker sertifisert av Guldmann. Alle deler eller komponenter som repareres eller skiftes ut av en Guldmann-sertifisert tekniker vil være garantert for resten av Garantiperioden.

---

## **B. Service eller reparasjon**

Kontakt Guldmann Repair for autorisasjon til å returnere eventuelle defekte artikler under Garantiperioden. Du kommer til å motta et returautorisasjons-nummer og adresse for å returnere artikkelen for garantiservice eller erstatning. Ikke returner artikler til Guldmann under garanti uten å få et Returautorisasjons-nummer først.

Dersom du sender artikkelen i posten, må den pakkes godt inn i en solid kartong for å forhindre skade. Legg ved Returautorisasjons-nummeret, en kort beskrivelse av problemet samt returadressen og telefonnummeret ditt. Guldmann tar ikke ansvar for tap eller skade i transitt, så du anbefales å forsikre pakken.

Vers. 103.0

Réf. :  
286501-1 (taille unique)

|             |                                                     |           |
|-------------|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.00</b> | <b>Application et utilisation</b>                   | <b>22</b> |
| 1.01        | Fabricant                                           | 22        |
| 1.02        | Objectif                                            | 22        |
| 1.03        | Domaine d'utilisation                               | 22        |
| 1.04        | Conditions d'utilisation                            | 22        |
| 1.05        | Important/Précautions                               | 22        |
| 1.06        | Étiquettes et marquage                              | 23        |
| 1.07        | Utilisation                                         | 23        |
| <b>2.00</b> | <b>Entretien</b>                                    | <b>23</b> |
| 2.01        | Nettoyage                                           | 23        |
| 2.02        | Procédures d'entretien quotidiennes et obligatoires | 23        |
| 2.03        | Mise au rebut des harnais                           | 24        |
| <b>3.00</b> | <b>Service et durée de vie</b>                      | <b>24</b> |
| 3.01        | Inspections                                         | 24        |
| 3.02        | Durée de vie                                        | 24        |
| <b>4.00</b> | <b>Spécifications techniques</b>                    | <b>24</b> |
| <b>5.00</b> | <b>Déclaration de conformité UE</b>                 | <b>24</b> |
| <b>6.00</b> | <b>Déclaration de politique environnementale</b>    | <b>24</b> |
|             | – V. Guldmann A/S                                   |           |
| <b>7.00</b> | <b>Conditions de garantie et de maintenance</b>     | <b>25</b> |
| A.          | Garantie                                            | 25        |
| B.          | Maintenance ou réparation                           | 25        |
| <b>8.00</b> | <b>Installation des harnais</b>                     | <b>34</b> |
| <b>9.00</b> | <b>Product combinations</b>                         | <b>44</b> |

## 1.00 Application et utilisation

### 1.01 Fabricant

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Tél. + 45 8741 3100  
www.guldmann.com

### 1.02 Objectif

Le harnais est conçu pour soulever ou soutenir une personne ou des parties du corps du patient.

### 1.03 Domaine d'utilisation

Le harnais est adapté pour une utilisation dans les hôpitaux, les maisons de retraite médicalisées, les institutions et les centres de réadaptation.

## 1.04 Conditions d'utilisation

Comme c'est un harnais jetable, il est utilisable en tant que harnais personnel, dans les situations qui requièrent un degré d'hygiène élevé et pour un programme de contrôle des infections. Le nom du patient peut être écrit sur le harnais avec le stylo inclus. Si nécessaire, le harnais peut être jeté après chaque utilisation ou lorsque le patient quitte l'établissement.

Le harnais est conçu pour être utilisé avec un lève-personnes mobile ou un système de levage sur rail.

Le harnais est conçu pour être utilisé avec un système de levage sur rail. Il est idéal pour le levage des jambes lourdes, par exemple lors du placement d'un harnais de levage et dans le cadre d'une toilette pour les patients obèses.

Pour utiliser ce harnais, les conditions suivantes doivent être remplies :

- Le harnais doit être utilisé par du personnel formé ou des personnes ayant reçu des instructions quant à son utilisation.
- La charge nominale maximale de 205 kg ne doit pas être dépassée.
- Le harnais de jambe jetable est utilisé pour le levage et le soutien des jambes.
- Le personnel assistant doit veiller au bien-être de l'utilisateur du harnais.
- Le harnais s'utilise avec le cintre de levage Guldmann.

### Important !

Planifiez le transfert. Évitez de laisser l'utilisateur sans surveillance dans le harnais de levage. Ne commencez pas le levage tant que vous ne vous êtes pas assuré que l'utilisateur ne peut être piégé et que le harnais ne peut se coincer dans le lit, le fauteuil roulant ou d'autres obstacles. La tête, les bras, les mains et les pieds de l'utilisateur ne doivent pas risquer d'être coincés. Faites attention aux tubes et aux fils qui sont fixés à l'utilisateur ou à l'équipement. Vérifiez que la commande manuelle et son câble ne risquent pas d'être gênés par le harnais, le patient ou un autre objet avant d'activer le module pour le faire monter ou descendre.

Guldmann ne sera pas responsable des défauts ou des accidents dus à une utilisation incorrecte du harnais de levage ou à un défaut d'attention de la part du soignant ou de l'utilisateur. Si le harnais est utilisé avec des produits non fabriqués par Guldmann, une personne qualifiée doit effectuer une évaluation des risques.

### 1.05 Important/Précautions

- Avant d'utiliser le harnais, lisez attentivement les instructions relatives à l'utilisation.
- La charge maximale du harnais ne doit jamais être dépassée.
- Le harnais doit uniquement être utilisé pour lever et soutenir une personne.
- Les harnais jetables ne doivent pas être utilisés pour le bain et dans les piscines.
- Avant d'utiliser un harnais, il doit être examiné conformément aux indications du paragraphe 2.02.
- Les éventuelles réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.
- Tout incident grave avec cet appareil doit être reporté au fabricant et aux autorités locales compétentes.



Marquage CE



Dispositif médical Classe I conformément à la Réglementation des dispositifs médicaux de l'UE



Lisez le manuel avant toute opération



Un seul patient, usage multiple

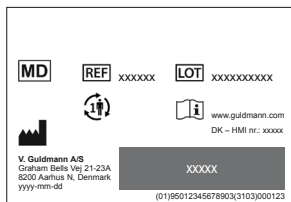


**Mandataire suisse**  
**Swiss AR Services**, Industriestrasse 47, 6300 Zug,  
 Schweiz, info@swissarservices.ch

## Exemple d'étiquette du produit



## Étiquette de numéro de lot



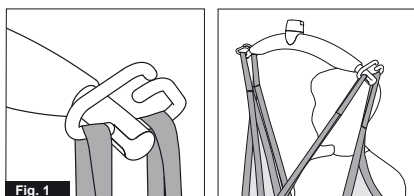
## 1.07 Utilisation

**En cas de doute concernant le choix ou l'utilisation d'un harnais de levage, veuillez contacter votre fournisseur.**

## Cintre de levage, 4 points d'accroche

## Attention !

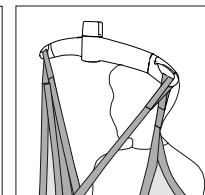
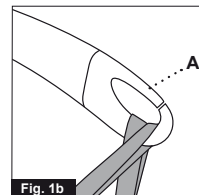
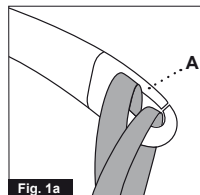
Soyez prudent lors de la fixation des sangles du harnais de levage aux crochets. Vérifiez que les sangles ont été correctement placées dans les crochets du cintre de levage. Lorsque vous appuyez sur le bouton Haut de la télécommande pour lever l'utilisateur, vérifiez à nouveau que toutes les sangles soient correctement placées dans les crochets du cintre de levage (Fig. 1).



## Cintre de levage

## Attention !

Soyez prudent lors de la fixation du harnais de levage aux crochets. Vérifiez que les sangles aient été complètement tirées à travers le cran de sécurité en caoutchouc (A) et bien placées dans les crochets du cintre de levage. Lorsque vous appuyez sur le bouton Haut pour lever l'utilisateur, vérifiez à nouveau que toutes les sangles soient correctement placées dans les crochets du cintre de levage (Fig. 1a et Fig. 1b).



Installation des harnais, page 34

## 2.00 Entretien

## 2.01 Nettoyage



Ne pas laver



Ne pas utiliser d'agent de blanchiment



Ne pas mettre au sèche-linge



Ne pas repasser

Il s'agit d'un harnais jetable. Si nécessaire, celui-ci peut être jeté après chaque utilisation ou lorsque le patient quitte l'établissement.

L'étiquette « Do not wash » (« Ne pas laver ») sera modifiée en « Do not use » (« Ne pas utiliser ») si le harnais a été lavé.

## 2.02 Procédures d'entretien quotidiennes et obligatoires

Assurez-vous que le harnais de levage ne présente aucun signe de dommage ou d'usure avant de l'utiliser, conformément à la liste de contrôle suivante, non exhaustive quant aux mesures d'inspection possibles. Les dommages éventuels peuvent varier. Le jugement de l'inspecteur ou du site prévaut.

## Liste de contrôle d'inspection du harnais

Avant d'utiliser un harnais ou un accessoire Guldmann, contrôlez les points suivants :

## Le harnais est-il propre ?

Respectez la procédure de contrôle des infections spécifique à l'établissement.

## L'étiquette du harnais est-elle présente, lisible et complète ?

L'absence partielle ou totale d'étiquette ou son manque de lisibilité pourrait compromettre la bonne identification de la taille et/ou de la limite de capacité du harnais.

## Les sangles de levage et les mailles sont-elles intactes ?

- Vérifiez l'absence de mailles usées ou déchirées
- Vérifiez l'absence de nœuds sur les sangles
- Vérifiez l'absence de déchirures ou de sangles effilochées
- Vérifiez l'absence d'accrocs, de perforations ou de trous
- Vérifiez l'absence de particules dans le tissu des sangles

## Le tissu est-il intact ?

- Vérifiez l'absence d'usures anormales ou excessives ou de traces d'abrasion

- Vérifiez l'absence de coupures ou de tissu effiloché
- Vérifiez l'absence de décoloration inhabituelle ou significative
- Vérifiez l'absence d'accrocs, de perforations, d'usures ou de trous
- Vérifiez l'absence de coutures effilochées ou non protégées
- Vérifiez l'absence de brûlures acides, caustiques ou thermiques
- Vérifiez l'absence de modifications de l'uniformité du matériau, comme une rigidité accrue
- Vérifiez l'absence de particules intégrées

**La forme du harnais a-t-elle été modifiée, raccourcie ou élargie par rapport à sa taille d'origine (en utilisant des nœuds, aiguilles, de l'adhésif ou une autre méthode) ?**

### Conclusion

Si le harnais présente une défaillance dans l'un des domaines ci-dessus, il doit être mis hors service quel que soit le poids de la personne levée.

## 3.03 Mise au rebut des harnais

Les harnais sont éliminés par incinération.

Grâce à une incinération correcte, le polypropylène et le polyester se dégradent en dioxyde de carbone et en eau.

## 3.00 Service et durée de vie

### 3.01 Inspections

Conformément à la norme internationale EN/ISO 10535 « Lève-personnes pour transférer des personnes handicapées — Exigences et méthodes d'essai », une inspection doit être effectuée tous les 6 mois. La procédure d'inspection du harnais doit être soignée, systématique et régulière. En outre, des inspections pratiques et visuelles sont également recommandées.

Certaines formes de dommages sont bien plus perceptibles par inspection pratique que par inspection visuelle, comme la rigidité du matériau, les défauts des sangles et l'usure du tissu. Ces défauts se remarquent par contact physique avec le harnais. Une inspection visuelle ne permet pas de détecter tous les types de dommages sur les harnais.

Prévoyez de consigner et de remettre les éventuelles observations liées aux inspections des harnais. La documentation doit inclure les informations suivantes : le nom du fabricant, le numéro du stock de harnais, la largeur et la longueur, le numéro d'identification unique du harnais (important pour différencier des harnais similaires) ainsi que son état. D'autres informations importantes peuvent également inclure la date de réception ou de première utilisation au sein de vos installations et toute autre caractéristique spéciale.

Soyez précautionneux avec les harnais endommagés et défectueux et retirez-les du service, si une ou plusieurs des conditions suivantes sont présentes :

- Marques de brûlure chimique ou de corrosion
- Marques de brûlure ou de fusion
- Accrocs, perforations, déchirures ou coupures
- Mailles déchirées ou usées
- Étiquettes de harnais manquantes, illisibles ou incomplètes
- Présence de nœuds dans le harnais
- Usure et déchirures
- Autres dommages visibles susceptibles d'entraîner une baisse de résistance du harnais

Les inspections du harnais sont effectuées pour protéger les patients comme le personnel soignant. Le système d'inspection des harnais présente des avantages supplémentaires :

- aider à identifier le développement de dommages
- prévenir les potentiels incidents
- assurer un travail de qualité

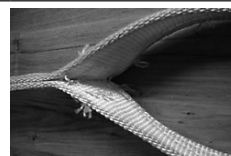
**NOTA :** les inspections doivent être réalisées par une personne avisée et correctement formée à la conception, à l'utilisation et à l'entretien des harnais.

### Exemples visuels de dommages d'un harnais synthétique <sup>x)</sup>

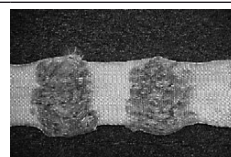
*Brûlures chimiques ou caustiques*



*Mailles cassées*



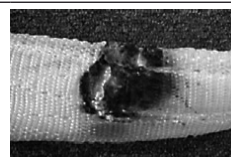
*Sangle écrasée/effilochée*



*Nœuds*



*Fusion/surchauffe*



<sup>x)</sup> les images visuelles n'ont pas vocation à représenter tous les types de dommages potentiels

## 3.02 Durée de vie

Le harnais est conçu pour une utilisation à court terme par un utilisateur en particulier. Il doit être jeté lorsqu'il est souillé ou plus nécessaire.

## 4.00 Spécifications techniques

Capacité de levage, charge de travail sécurisée . . . . . 205 kg  
Matériau . . . . . Polypropylène/polyester

## 5.00 Déclaration de conformité UE



Le produit est fabriqué conformément au Règlement (UE) 2017/745 du Parlement européen et du Conseil du 5 avril 2017 relatif aux dispositifs médicaux de Classe I.

## 6.00 Déclaration de politique environnementale – V. Guldmann A/S

Guldmann travaille en permanence à réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement au niveau local comme au niveau mondial.

Guldmann poursuit les objectifs suivants :

- Se conformer à la législation environnementale en vigueur (par ex. directives DEEE et REACH)
- Veiller à utiliser, autant que possible, des matériaux et composants qui satisfont à la directive RoHS

- Veiller à ce que nos produits n'aient pas d'impact négatif inutile sur l'environnement concernant l'utilisation, le recyclage ou l'élimination
- Veiller à ce que nos produits contribuent à un environnement de travail positif dans leurs lieux d'utilisation

Des inspections sont menées annuellement par le Département de la nature et de l'environnement de la Municipalité d'Aarhus en respectant la Loi danoise sur la protection de l'environnement, section 42 comme référence.

un numéro de téléphone. Guldmann décline toute responsabilité en cas de perte ou de dommage pendant le retour, c'est pourquoi nous vous recommandons d'assurer le contenu du colis.

## **7.00 Conditions de garantie et de maintenance**

### **A. Garantie**

Guldmann garantit que son équipement est exempt de défauts matériels dans des conditions normales d'utilisation et qu'il fonctionnera essentiellement dans le respect des spécifications énoncées dans la documentation fournie avec l'équipement.

La présente garantie exprime s'applique pendant une période d'un an à compter de la date de l'achat initial et de l'installation (la « Période de garantie »). Si une réclamation valable est formulée pendant la Période de garantie pour cause de dysfonctionnement ou de défaut de l'équipement, Guldmann s'engage à réparer ou à remplacer l'équipement sans frais supplémentaires pour vous. Guldmann se réserve le droit, à sa seule discrétion, de juger si l'équipement doit être réparé ou remplacé.

La garantie ne couvre aucune pièce de l'équipement endommagé ou ayant fait l'objet d'un usage abusif par l'utilisateur ou un tiers. La garantie ne couvre aucune pièce de l'équipement ayant fait l'objet d'une quelconque transformation ou modification par l'utilisateur ou un tiers. Guldmann ne peut garantir que le fonctionnement du dispositif de levage répondra à vos exigences, et s'utilisera sans interruption ou défaut.

La présente garantie remplace toutes les autres garanties formelles ou tacites, qu'elles soient orales, écrites ou implicites, et les mesures décrites ci-dessus constituent vos seules et uniques voies de recours. Seuls les agents autorisés de Guldmann sont autorisés à apporter des modifications à la présente garantie ou à toute autre garantie liant Guldmann. En conséquence, toute autre déclaration, de type publicité ou présentation, tant écrite qu'orale, ne constitue aucunement une garantie donnée par Guldmann.

La présente garantie sera considérée comme nulle et non avenue si l'équipement est utilisé et entretenu d'une manière incompatible avec son utilisation prévue ou les instructions fournies avec le produit. En outre, afin que la garantie demeure en vigueur pendant toute la Période de garantie, toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par un technicien désigné par Guldmann. Les pièces ou composants réparés ou remplacés par un technicien désigné par Guldmann sont couverts pendant le reste de la Période de garantie.

### **B. Maintenance ou réparation**

Veuillez vous mettre en relation avec le service de réparation de Guldmann pour obtenir l'autorisation de retourner tout article défectueux pendant la Période de garantie. Un numéro d'autorisation de retour ainsi qu'une adresse vous seront alors envoyés pour le retour de l'article en vue de son remplacement ou de sa réparation. Ne retournez en aucun cas les articles sous garantie à Guldmann sans disposer au préalable d'un numéro d'autorisation de retour.

Pour les retours par voie postale, emballez soigneusement l'article dans un emballage solide afin d'éviter tout dommage. N'oubliez pas de renseigner votre numéro d'autorisation de retour, une courte description du problème ainsi que l'adresse de retour et

Vers. 103.0

N. Articolo  
286501-1 (Taglia unica)

|             |                                                                 |           |
|-------------|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.00</b> | <b>Scopo e uso</b>                                              | <b>26</b> |
| 1.01        | Produttore                                                      | 26        |
| 1.02        | Destinazione d'uso                                              | 26        |
| 1.03        | Area di utilizzo                                                | 26        |
| 1.04        | Condizioni d'uso                                                | 26        |
| 1.05        | Importante/Precauzioni                                          | 26        |
| 1.06        | Etichette e marcatura                                           | 27        |
| 1.07        | Utilizzo                                                        | 27        |
| <b>2.00</b> | <b>Manutenzione</b>                                             | <b>27</b> |
| 2.01        | Pulizia                                                         | 27        |
| 2.02        | Compiti di manutenzione quotidiana in carico al proprietario    | 27        |
| 2.03        | Smaltimento delle imbragature                                   | 28        |
| <b>3.00</b> | <b>Assistenza e vita utile</b>                                  | <b>28</b> |
| 3.01        | Ispezioni di sicurezza/controllo                                | 28        |
| 3.02        | Vita utile                                                      | 28        |
| <b>4.00</b> | <b>Specifiche tecniche</b>                                      | <b>28</b> |
| <b>5.00</b> | <b>Dichiarazione di conformità UE</b>                           | <b>28</b> |
| <b>6.00</b> | <b>Dichiarazione sulla politica ambientale – V. Guldman A/S</b> | <b>28</b> |
| <b>7.00</b> | <b>Condizioni di garanzia e servizio</b>                        | <b>29</b> |
| A.          | Garanzia                                                        | 29        |
| B.          | Assistenza o riparazione                                        | 29        |
| <b>8.00</b> | <b>Posizionamento dell'imbragatura</b>                          | <b>34</b> |
| <b>9.00</b> | <b>Product combinations</b>                                     | <b>44</b> |

**1.00 Scopo e uso****1.01 Produttore**

V. Guldman A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Tel. + 45 8741 3100  
www.guldman.com

**1.02 Destinazione d'uso**

L'imbragatura è destinata a sollevare o sostenere una persona o parti del corpo di una persona.

**1.03 Area di utilizzo**

L'imbragatura è adatta all'uso in ospedali, case di cura, istituzioni e centri di riabilitazione.

**1.04 Condizioni d'uso**

Essendo un'imbragatura monouso, è adatta come imbragatura personale e in situazioni in cui è richiesto un alto grado di igiene e per il programma di controllo delle infezioni. Il nome dell'utente può essere scritto sull'imbragatura con la penna inclusa. Se necessario, l'imbragatura può essere gettata ogni volta che è stata usata - o quando l'utente viene dimesso.

L'imbragatura è progettata per l'uso sia con sollevatori mobili sia con sistemi con sollevatore a soffitto.

L'imbragatura è progettata per l'uso con sistemi con sollevatore a soffitto ed è ideale per il sollevamento di gambe pesanti, per esempio quando si posiziona un'imbragatura di sollevamento e in relazione all'igiene personale per i pazienti bariatrici.

L'uso dell'imbragatura è soggetto a quanto segue:

- L'imbragatura è usata da personale addestrato o da persone che sono state istruite sull'uso dell'imbragatura in questione.
- Il carico massimo nominale di 205 kg non deve essere superato.
- L'imbragatura monouso per le gambe è usata per il sollevamento e il sostegno delle gambe.
- L'assistente presta attenzione al benessere dell'utente quando usa l'imbragatura.
- L'imbragatura viene usata con la barra di sollevamento Guldman.

**Importante!**

Pianificare lo spostamento. Non lasciare mai incustodito l'utente nell'imbragatura di sollevamento. Non iniziare il sollevamento prima di aver controllato che l'utente non possa rimanere intrappolato e che l'imbragatura non si impigli sul letto, sulla sedia a rotelle o su altri ostacoli. La testa, le braccia, le mani e i piedi dell'utente non devono correre il rischio di rimanere intrappolati. Fare attenzione ai tubi e ai fili che sono attaccati all'utente e/o all'attrezzatura. Controllare che il comando manuale e il cavo del comando manuale siano liberi dal gancio, dal paziente e da altri oggetti prima che il sollevatore sia attivato e spostato su o giù.

Guldman non è responsabile di guasti o incidenti dovuti a un uso scorretto dell'imbragatura di sollevamento o a un'attenzione inadeguata da parte dell'assistente sanitario o dell'utilizzatore. Se l'imbragatura viene utilizzata in combinazione con prodotti che non sono fabbricati da Guldman, deve essere effettuata una valutazione dei rischi da parte di personale qualificato.

**1.05 Importante/Precauzioni**

- Leggere attentamente le istruzioni prima di usare l'imbragatura.
- Il carico massimo dell'imbragatura non deve mai essere superato.
- L'imbragatura può essere usata solo per sollevare e sostenere una persona.
- Le imbragature monouso non devono essere usate per il bagno e nelle piscine.
- Prima di utilizzare un'imbragatura, questa deve essere esaminata secondo quanto indicato nel punto 2.02.
- Eventuali riparazioni devono essere fatte solo dal produttore.
- Qualsiasi incidente grave che si è verificato in relazione a questo dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente locale.





Marcatura CE



Dispositivo medico di Classe I in conformità con con il regolamento MDR dell'UE



Leggere il manuale prima dell'uso



Singolo paziente Uso multiplo

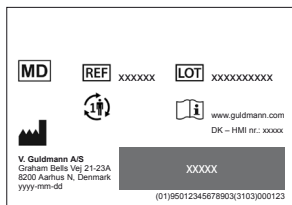


**Rappresentante autorizzato per la Svizzera:**  
**Swiss AR Services**, Industriestrasse 47, 6300 Zug,  
 Svizzera, info@swissarservices.ch

## Esempio di etichetta del prodotto



## Etichetta del numero di lotto



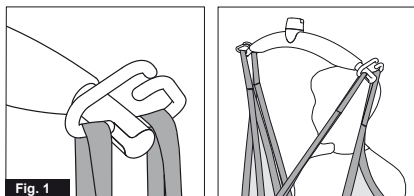
## 1.07 Utilizzo

**In caso di dubbi sulla scelta o sull'uso di un'imbragatura di sollevamento, contattare il proprio fornitore.**

## Barra di sollevamento, 4 punti di fissaggio

## Attenzione!

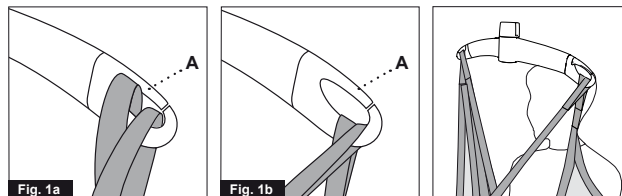
Fare attenzione quando si attaccano le cinghie dell'imbragatura di sollevamento sui ganci. Controllare che le cinghie siano state posizionate correttamente nei ganci della barra di sollevamento. Quando si preme il pulsante di salita sul comando manuale per sollevare l'utente, controllare nuovamente che tutte le cinghie rimangano correttamente posizionate nei ganci della barra di sollevamento (Fig. 1).



## Barra di sollevamento

## Attenzione!

Fare attenzione quando si fissa l'imbragatura di sollevamento sui ganci. Controllare che le cinghie siano state tirate completamente attraverso il fermo di sicurezza in gomma (A) e in posizione nei ganci della barra di sollevamento. Quando si preme il pulsante di salita per sollevare l'utente, controllare nuovamente che tutte le cinghie rimangano correttamente posizionate nei ganci della barra di sollevamento (fig. 1a e fig. 1b).



Posizionare l'imbragatura, consultare pagina 34

## 2.00 Manutenzione

## 2.01 Pulizia



Non lavare



Non usare agenti sbiancanti



Non asciugare meccanicamente



Non stirare

L'imbragatura è un'imbragatura monouso e se necessario può essere gettata ogni volta che è stata usata - o quando l'utente viene dimesso.

L'etichetta "Do not wash" ("Non lavare") sarà cambiata in "Do not use" ("Non usare") se l'imbragatura è stata lavata.

## 2.02 Compiti di manutenzione quotidiana in carico al proprietario

Controllare l'usura e i danni dell'imbragatura di sollevamento prima dell'uso secondo la seguente lista di controllo che non intende rappresentare tutte le potenziali fasi di ispezione. Il danno potenziale può variare. Prevale il giudizio dell'ispettore/sito.

## Lista di controllo per l'ispezione delle imbragature

Prima di utilizzare un'imbragatura/accessorio Guldmann controllare quanto segue:

## L'imbragatura è pulita?

Seguire la procedura di controllo delle infezioni specifica della struttura.

## L'etichetta dell'imbragatura è presente, leggibile e completa?

Etichette di imbragatura mancanti, illeggibili o incomplete potrebbero compromettere l'identificazione delle dimensioni appropriate dell'imbragatura, la funzione dell'imbragatura e la capacità limite di peso dell'imbragatura.

## Le cinghie di sollevamento e le cuciture sono intatte?

- Cercare punti rotti o consumati
- Cercare nodi nelle cinghie
- Cercare strappi o sfilacciamenti delle cinghie
- Cercare strappi, forature o buchi
- Cercare eventuali particelle nel tessuto o nelle cinghie

### Il tessuto è intatto?

- Cercare segni di usura anormali, usura eccessiva, prove di abrasione
- Cercare tagli o tessuti sfilacciati
- Cercare uno scolorimento insolito o significativo
- Cercare strappi, forature, lacerazioni, buchi
- Cercare cuciture sfilacciate o malferme
- Cercare qualsiasi bruciatura da acido / sostanze caustiche / calore
- Cercare cambiamenti nella consistenza del materiale, per esempio una maggiore rigidità
- Cercare eventuali particelle incastrate

**La forma dell'imbragatura è stata alterata, resa più corta o più lunga rispetto alla misura originale usando nodi, aghi, nastro o altri metodi?**

### Conclusione

Se l'imbragatura presenta una o più delle condizioni sopra menzionate, allora deve essere messa fuori servizio indipendentemente dal peso della persona da sollevare.

## 2.03 Smaltimento delle imbragature

Le imbragature vengono smaltite per incenerimento. Con un incenerimento adeguato il polipropilene e il poliestere saranno degradati in anidride carbonica e acqua.

## 3.00 Assistenza e vita utile

### 3.01 Ispezioni di sicurezza/controllo

In conformità con lo standard internazionale EN/ISO 10535 "Sollevatore per il trasferimento di persone disabili - Requisiti e metodi di prova" si deve eseguire un'ispezione ogni 6 mesi. La procedura di ispezione dell'imbragatura deve essere accurata, sistematica e regolare. Oltre a questo, si raccomandano sia ispezioni pratiche che visive.

Alcuni tipi di danni sono molto più facili da rilevare attraverso un'ispezione pratica che non attraverso un'ispezione visiva. Ad esempio: Rigidità del materiale, cinghie difettose e tessuto usurato. Tali danni vengono rilevati attraverso il contatto fisico con l'imbragatura. L'ispezione visiva probabilmente non rileverà tutte le forme di danni alle imbragature.

Considerare la composizione e la gestione della documentazione scritta relativa alle ispezioni delle imbragature. La documentazione dovrebbe includere informazioni quali: il nome del produttore, il numero di stock dell'imbragatura, la larghezza e la lunghezza, il numero unico di identificazione dell'imbragatura (importante per differenziare imbragature simili), nonché le condizioni dell'imbragatura. Altre informazioni importanti potrebbero anche includere la data in cui è stata ricevuta o messa in funzione nella propria struttura e qualsiasi caratteristica speciale utile. Fare attenzione alle imbragature danneggiate e difettose e ritirarle dal servizio: se sono presenti una o più delle seguenti condizioni:

- Segni chimici e corrosivi
- Segni di fusione o bruciatura
- Graffi, buchi, strappi o tagli
- Punti rotti o usurati
- Etichette di imbragatura mancanti, illeggibili o inadeguate
- Nodi nell'imbragatura
- Usura e lacerazioni
- Altri danni visibili che fanno dubitare della resistenza dell'imbragatura.

Le ispezioni dell'imbragatura sono effettuate per proteggere i pazienti e il personale di assistenza. Le ispezioni sistematiche delle imbragature hanno ulteriori vantaggi:

- Aiutano a identificare lo sviluppo del danno
- Prevengono possibili incidenti
- Garantiscono la qualità sul lavoro

**NOTA:** Le ispezioni devono essere eseguite da una persona adeguatamente qualificata che abbia familiarità con la progettazione, l'uso e la manutenzione dell'imbragatura

### Esempi visivi di danni all'imbragatura sintetica\*)

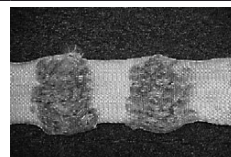
Ustioni chimiche/caustiche



Cuciture rotte



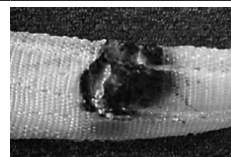
Fettuccia schiacciata / sfilacciata



Nodi



Fusione / Carbonizzazione



\*) immagini visive campione non destinate a Rappresentare tutti i tipi di danno potenziale

### 3.02 Vita utile

L'imbragatura è progettata per un uso a breve termine da parte di un utente particolare e deve essere eliminata quando è sporca o non più necessaria.

## 4.00 Specifiche tecniche

Capacità di sollevamento, SWL ..... 205 kg  
Materiale ..... Polipropilene/poliestere

## 5.00 Dichiarazione di conformità UE



Il prodotto è fabbricato in conformità al regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento europeo e del Consiglio del 5 aprile 2017, come dispositivo medico di Classe I.

## 6.00 Dichiarazione sulla politica ambientale – V. Guldmann A/S

Guldmann è costantemente impegnata per assicurare che l'impatto dell'azienda sull'ambiente, a livello locale e globale, sia ridotto al minimo.

L'obiettivo di Guldmann è quello di:

- Rispettare l'attuale legislazione ambientale (ad esempio le direttive WEEE e REACH)
- Assicurarsi che, nella gamma più ampia possibile, vengano utilizzati materiali e componenti conformi alla RoHS

- Garantire che i nostri prodotti non abbiano un inutile impatto negativo sull'ambiente per quanto riguarda l'uso, il ricircolo o lo smaltimento
- Garantire che i nostri prodotti contribuiscano a creare un ambiente di lavoro positivo nei luoghi in cui vengono utilizzati

Le ispezioni sono fatte annualmente dal Dipartimento per la natura e l'ambiente del Comune di Aarhus utilizzando come riferimento la Sezione 42 della Legge danese sulla protezione ambientale.

---

## 7.00 Condizioni di garanzia e servizio

### A. Garanzia

Guldmann garantisce che la sua attrezzatura è esente da difetti materiali in condizioni di uso normale e funzionerà sostanzialmente in conformità con le specifiche stabilite nella documentazione fornita con l'attrezzatura.

Questa garanzia esplicita sarà in vigore per un anno dalla data di acquisto e installazione originali (il "Periodo di garanzia"). Se durante il Periodo di garanzia viene presentato un reclamo valido per un malfunzionamento o un difetto del dispositivo, Guldmann riparerà o sostituirà il dispositivo senza costi aggiuntivi per l'utente. La decisione tra la riparazione o la sostituzione è ad esclusiva discrezione di Guldmann.

La garanzia non copre alcuna parte del dispositivo che sia stata soggetta a danni o abusi da parte dell'utente o di altri. La garanzia non copre alcuna parte dell'apparecchiatura che sia stata alterata o modificata in qualsiasi modo dall'utente o da altri. Guldmann non garantisce che le funzioni del dispositivo di sollevamento soddisfino le vostre esigenze, funzionino senza interruzione o siano prive di errori.

La garanzia esposta sostituisce tutte le altre garanzie esplicite e implicite, sia orali, scritte o implicite, e i rimedi sopra indicati sono gli unici ed esclusivi rimedi dell'utente. Solo un funzionario autorizzato di Guldmann può apportare modifiche a questa garanzia o a garanzie aggiuntive vincolanti per Guldmann. Di conseguenza, dichiarazioni aggiuntive come pubblicità o presentazioni, sia orali sia scritte, non costituiscono garanzie da parte di Guldmann.

Questa garanzia sarà nulla qualora l'apparecchiatura venga utilizzata e mantenuta in qualsiasi modo incompatibile con l'uso previsto o le istruzioni fornite con il prodotto. Inoltre, affinché la garanzia rimanga in vigore per l'intero Periodo di garanzia, qualsiasi manutenzione sul dispositivo deve essere effettuata da un tecnico certificato Guldmann. Eventuali parti o componenti riparati o sostituiti da un tecnico certificato Guldmann saranno garantiti per il resto del periodo di garanzia.

---

### B. Assistenza o riparazione

Contattare Guldmann Repair per ottenere l'autorizzazione a restituire qualsiasi articolo difettoso durante il periodo di garanzia. Verrà fornito un numero di autorizzazione alla restituzione e l'indirizzo per la restituzione dell'articolo per la manutenzione o sostituzione in garanzia. Non restituire gli articoli in garanzia a Guldmann senza aver ricevuto un numero di autorizzazione al reso.

Se si spedisce l'articolo, imballarlo con cura in un cartone robusto per evitare danni. Includere il proprio numero di autorizzazione al reso, una breve descrizione del problema e il proprio indirizzo per la restituzione e il numero di telefono. Guldmann non si assume il rischio di perdite o danni durante il trasporto, quindi si consiglia di assicurare il pacco.

Versie 103.0

Artikelnrs.:  
286501-1 (Eén maat)

|             |                                                           |           |
|-------------|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.00</b> | <b>Doel en gebruik. . . . .</b>                           | <b>30</b> |
| 1.01        | Fabrikant. . . . .                                        | 30        |
| 1.02        | Beoogd doel. . . . .                                      | 30        |
| 1.03        | Toepassingsgebied. . . . .                                | 30        |
| 1.04        | Gebruiksvoorwaarden. . . . .                              | 30        |
| 1.05        | Belangrijk/voorzorgsmaatregelen. . . . .                  | 30        |
| 1.06        | Labels en markering. . . . .                              | 31        |
| 1.07        | Gebruik. . . . .                                          | 31        |
| <b>2.00</b> | <b>Onderhoud. . . . .</b>                                 | <b>31</b> |
| 2.01        | Reinigen. . . . .                                         | 31        |
| 2.02        | Dagelijkse onderhoudstaak van de eigenaar. . . . .        | 31        |
| 2.03        | Draagbanden vernietigen. . . . .                          | 32        |
| <b>3.00</b> | <b>Onderhoud en levensduur. . . . .</b>                   | <b>32</b> |
| 3.01        | Veiligheids-/onderhoudsinspecties. . . . .                | 32        |
| 3.02        | Levensduur. . . . .                                       | 32        |
| <b>4.00</b> | <b>Technische specificaties. . . . .</b>                  | <b>32</b> |
| <b>5.00</b> | <b>EU-verklaring van overeenstemming. . . . .</b>         | <b>32</b> |
| <b>6.00</b> | <b>Milieubeleidsverklaring - V. Guldmann A/S. . . . .</b> | <b>32</b> |
| <b>7.00</b> | <b>Garantie en onderhoudsvoorwaarden. . . . .</b>         | <b>33</b> |
| A.          | Garantie. . . . .                                         | 33        |
| B.          | Onderhoud of reparatie. . . . .                           | 33        |
| <b>8.00</b> | <b>De draagband plaatsen. . . . .</b>                     | <b>34</b> |
| <b>9.00</b> | <b>Product combinations. . . . .</b>                      | <b>44</b> |

## 1.00 Doel en gebruik

### 1.01 Fabrikant

V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Aarhus N  
Tel. + 45 8741 3100  
www.guldmann.com

### 1.02 Beoogd doel

De draagband is bedoeld om een persoon of lichaamsdelen van een persoon op te tillen of te ondersteunen.

### 1.03 Toepassingsgebied

De draagband is geschikt voor gebruik in ziekenhuizen, verpleeghuizen, instellingen en revalidatiecentra.

## 1.04 Gebruiksvoorwaarden

Omdat het een disposable draagband is, kan deze worden gebruikt als persoonlijke draagband en in situaties waarin een hoge mate van hygiëne is vereist en voor infectiecontroleprogramma's. De naam van de gebruiker kan met de bijgeleverde pen op de draagband worden geschreven. De draagband kan zo nodig elke keer na gebruik worden weggeworpen – of wanneer de gebruiker de medische faciliteit mag verlaten.

De draagband is ontworpen voor gebruik met mobiele tilliften en plafondtilsystemen.

De draagband is ontworpen voor gebruik met plafondliftsystemen en is ideaal voor het tillen van zware benen, bijvoorbeeld bij het plaatsen van een draagband en in verband met persoonlijke hygiëne voor zwaarlijvige patiënten.

Het gebruik van de draagband is onderworpen aan de volgende voorwaarden:

- De draagband wordt gebruikt door getraind personeel of door personen die instructies over het gebruik van de betreffende draagband hebben gekregen.
- De maximale nominale belasting van 205 kg mag niet worden overschreden.
- De disposable beenband wordt gebruikt voor het tillen en ondersteunen van benen.
- De verzorger let tijdens het gebruik van de draagband op het welzijn van de gebruiker.
- De draagband wordt gebruikt met het juk van Guldmann.

### Belangrijk!

Plan de verplaatsing. Laat de gebruiker nooit zonder toezicht achter in de draagband. Start met tillen pas nadat is vastgesteld dat de gebruiker niet bekneld kan raken en de draagband niet vast raakt aan het bed, de rolstoel of andere obstakels. Er mag geen risico zijn dat het hoofd, de armen, de handen en de voeten van de gebruiker bekneld raken. Let goed op slangen en draden die aan de gebruiker en/of apparatuur zijn bevestigd. Controleer of de handbediening en kabel van de handbediening vrij zijn van het juk, patiënt en andere voorwerpen voordat de tillift wordt geactiveerd of omhoog of omlaag verplaatst.

Guldmann is niet aansprakelijk voor storingen of ongelukken als gevolg van onjuist gebruik van de draagband of onvoldoende aandacht van de zorgverlener of gebruiker. Als de draagband wordt gebruikt in combinatie met producten die niet door Guldmann zijn vervaardigd, moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

## 1.05 Belangrijk/voorzorgsmaatregelen

- Lees de instructies zorgvuldig voordat u de draagband gebruikt.
- De maximale belasting van de draagband mag nooit worden overschreden.
- De draagband mag alleen worden gebruikt om een persoon te tillen of te ondersteunen.
- Disposable draagbanden mogen niet in bad of in zwembaden worden gebruikt.
- Voordat een draagband wordt gebruikt, moet deze worden onderzocht volgens punt 2.02.
- Eventuele reparaties mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.
- Ieder ernstig ongeval dat in verband met dit apparaat optreedt, moet bij de fabrikant en de plaatselijke bevoegde instanties worden gemeld.



CE-markering



Medisch apparaat van Klasse I in overeenstemming met de Europese MDR-regulering



Lees de handleiding vóór gebruik

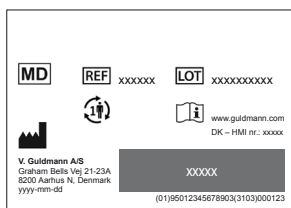


Meervoudig gebruik voor één patiënt

## Voorbeeld van een productlabel



## Label met partijnummer



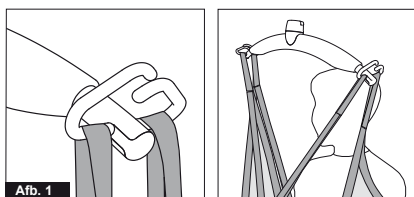
## 1.07 Gebruik

**Neem contact op met uw leverancier als u twijfelt over de keuze of het gebruik van een draagband.**

## Juk, 4 bevestigingspunten

## Let op!

Wees voorzichtig wanneer u de lussen van de draagband om de haken bevestigt. Zorg dat de lussen juist zijn geplaatst in de haken van het juk. Wanneer u op de handbediening op de knop omhoog drukt, moet u nogmaals controleren of alle lussen goed in de haken van het juk blijven zitten (afb. 1).

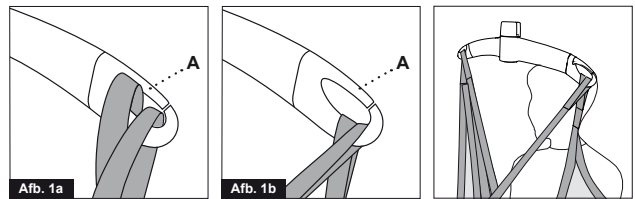


Afb. 1

## Let op!

Wees voorzichtig wanneer u de draagband om de haken bevestigt. Zorg dat de lussen volledig door de rubberen veiligheidspal (A) zijn getrokken en op hun plaats zitten in de haken van het juk. Wanneer u op de knop omhoog drukt om

de gebruiker op te tillen, moet u nogmaals controleren of alle lussen goed in de haken van het juk blijven zitten (afb. 1a en 1b).



Aanbrengen van de draagband, zie pagina 34

## 2.00 Onderhoud

## 2.01 Reinigen



Niet wassen



Geen bleekmiddel gebruiken



Niet in de droogmachine doen



Niet strijken

De draagband is disposable draagband en kan zo nodig elke keer na gebruik worden weggeworpen – of wanneer de gebruiker de medische faciliteit mag verlaten.

Het label "Do not wash" ("Niet wassen") verandert in "Do not use" ("Niet gebruiken") als de draagband is gewassen.

## 2.02 Dagelijkse onderhoudstaak van de eigenaar

Controleer vóór gebruik de draagband op slijtage aan de hand van de volgende controlelijst, die niet bedoeld is als lijst met alle mogelijke inspecties. De potentiële schade kan verschillend zijn. Het oordeel van de inspecteur/locatie heeft prioriteit.

## Controlelijst voor inspectie van de draagband

Controleer de volgende punten voordat u een draagband/accessoire van Guldman in gebruik neemt:

## Is de draagband schoon?

Volg de specifieke infectiecontroleprocedure van de faciliteit.

## Is het label van de draagband aanwezig, leesbaar en volledig?

Als een of meer draagbandlabels ontbreken of onleesbaar of onvolledig zijn, kan de maat, de werking of het maximaal toegestane gewicht van de draagband mogelijk niet worden bepaald.

## Zijn alle tilriemen en stiksels intact?

- Let op kapotte of versleten stiksels
- Let op knopen in lussen
- Let op scheuren of rafels in lussen
- Let op gaten of gaatjes
- Let op deeltjes in het materiaal of de lussen

## Is het materiaal intact?

- Let op abnormale slijtagepatronen, extreme slijtage of tekenen van schuren
- Let op ingesneden of gerafeld materiaal
- Let op ongebruikelijke of aanzienlijke verkleuring
- Let op gaten, gaatjes, scheuren, openingen
- Let op gerafelde of onveilige stiksels
- Let op brandplekken veroorzaakt door zuur, bijtende stoffen of hitte
- Let op veranderingen in de consistentie van het materiaal, zoals toegenomen stijfheid
- Let op deeltjes die in het materiaal zitten



Is de vorm van de draagband veranderd, is deze met knopen, naalden, tape of andere methoden korter of langer gemaakt dan de oorspronkelijke lengte?

### Conclusie

Als de draagband een of meer van de hiervoor vermelde tekenen vertoont, moet deze buiten gebruik worden gesteld, ongeacht het gewicht van de op te tillen persoon.

## 2.03 Draagbanden vernietigen

Draagbanden worden vernietigd door ze te verbranden. Bij juiste verbranding vallen polypropyleen en polyester uiteen in kooldioxide en water.

## 3.00 Onderhoud en levensduur

### 3.01 Veiligheids-/onderhoudsinspecties

In overeenstemming met de internationale norm EN/ISO 10535 "Tillift voor het verplaatsen van gehandicapten – Vereisten en testmethoden" moet minimaal elke zes maanden een inspectie worden uitgevoerd. De draagband moet grondig, systematisch en regelmatig worden geïnspecteerd. Praktische en visuele inspecties worden daarnaast ook aanbevolen.

Sommige soorten beschadiging zijn met een praktijkinspectie beter te detecteren dan visueel. Bijvoorbeeld: stijfheid van het materiaal, defecte lussen en versleten materiaal. Deze problemen worden ontdekt door fysiek contact met de draagband. Met een visuele inspectie worden waarschijnlijk niet alle vormen van beschadiging van de draagband gedetecteerd.

Houd rekening met de samenstelling en toepassing van de schriftelijke documentatie over inspecties van de draagband. De documentatie moet informatie bevatten zoals: de naam van de fabrikant, het voorraadnummer van de draagband, de breedte en lengte, het unieke identificatienummer van de draagband (belangrijk om soortgelijke draagbanden van elkaar te onderscheiden) en de toestand van de draagband. Andere belangrijke informatie kan ook betrekking hebben op de datum waarop de draagband binnen uw faciliteit in gebruik is genomen en andere nuttige speciale kenmerken.

Wees voorzichtig met beschadigde en defecte draagbanden en stel deze buiten gebruik als er sprake is van een van de volgende situaties:

- Chemische en roestplekken
- Smelt- of brandplekken
- Krassen, gaten, scheuren of inkepingen
- Kapotte of versleten stiksels
- Ontbrekende, onleesbare of onbruikbare etiketten op de draagband
- Knopen in de draagband
- Slijtage
- Andere zichtbare schade die de sterkte van de draagband twijfelachtig maakt.

De draagband moet worden geïnspecteerd om patiënten en zorgpersoneel te beschermen. Systematische inspecties van de draagband hebben extra voordelen:

- Ze helpen het ontstaan van schade te voorkomen
- Ze voorkomen ongelukken
- Ze zorgen voor kwaliteit op het werk

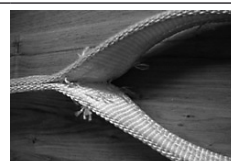
**OPMERKING:** Inspecties moeten worden uitgevoerd door een voldoende gekwalificeerd persoon die vertrouwd is met het ontwerp, gebruik en onderhoud van de draagband.

## Voorbeelden van zichtbare beschadiging van een synthetische draagband \*)

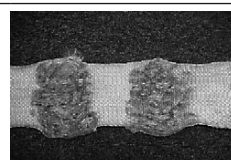
### Chemische/caustische brandplekken



### Kapotte stiksels



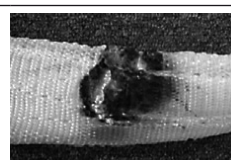
### Geplet/gerafeld geweven materiaal



### Knopen



### Smelt-/schroeiplekken



\*) deze voorbeelden van zichtbare schade betreffen niet alle mogelijke vormen van schade

## 3.02 Levensduur

De draagband is ontworpen voor kort gebruik door één gebruiker en moet worden weggegooid wanneer deze vuil of niet langer nodig is.

## 4.00 Technische specificaties

Tilcapaciteit, SWL ..... 205 kg  
Materiaal. .... Polypropyleen/polyester

## 5.00 EU-verklaring van overeenstemming

**CE** Het product is vervaardigd overeenkomstig verordening (EU) 2017/745 van het Europees Parlement en de Raad van 5 april 2017, als een medisch hulpmiddel van Klasse I.

## 6.00 Milieubeleidsverklaring - V. Guldmann A/S

Guldmann blijft zich verder inspannen om ervoor te zorgen dat de invloed op het milieu, lokaal en wereldwijd, tot een minimum beperkt blijft.

Guldmann heeft de volgende doelen:

- De huidige milieuwetgeving naleven (d.w.z. de AEEA- en REACH-richtlijn)
- Zorgen dat we zoveel mogelijk RoHS-conforme materialen en componenten gebruiken
- Zorgen dat onze producten geen overbodige negatieve gevolgen voor het milieu hebben aangaande gebruik, hergebruik of wegwerpen
- Zorgen dat onze producten bijdragen aan een positieve werkomgeving op de plaatsen waar ze worden gebruikt.

De afdeling natuur en milieu van de gemeente Aarhus voert jaarlijks inspecties uit aan de hand van de Deense Wet Milieubescherming, sectie 42.



---

## 7.00 Garantie en onderhoudsvoorwaarden

---

### A. Garantie

Guldmann garandeert dat zijn producten bij normaal gebruik vrij is van materiële gebreken en in essentie functioneert volgens de specificaties vermeld in de bij de apparatuur geleverde documentatie.

Deze expliciete garantie is van kracht gedurende één jaar vanaf de oorspronkelijke aankoop- en installatiedatum (de 'garantieperiode'). Als tijdens de garantieperiode een geldige claim wordt ingediend in verband met een storing of defect in het product, zal Guldmann het product repareren of vervangen zonder extra kosten voor u. Guldmann zal naar eigen goeddunken de producten repareren of vervangen.

De garantie is niet van toepassing op onderdelen van de producten die zijn beschadigd of onjuist behandeld door toedoen van de gebruiker of anderen. De garantie is niet van toepassing op onderdelen van de producten die op enigerlei wijze zijn aangepast of gewijzigd door de gebruiker of anderen. Guldmann garandeert niet dat de functies van het tilapparaat voldoen aan uw vereisten of onderbroken of foutloos zullen werken.

De hiervoor beschreven garantie vervangt alle andere expliciete of impliciete mondelinge of schriftelijke garanties en de hier vermelde rechtsmiddelen zijn de enige waarop u een beroep kunt doen. Alleen een gemachtigd medewerker van Guldmann kan deze garantie wijzigen of er aanvullende garanties aan toevoegen die bindend zijn voor Guldmann. Dienovereenkomstig vormen aanvullende mondelinge of schriftelijke verklaringen gedaan in bijvoorbeeld advertenties of presentaties, geen garantie van Guldmann.

Deze garantie vervalt als het product wordt bediend en gebruikt op een manier die niet overeenkomt met het beoogde gebruik of de bij het product geleverde instructies. Verder blijft de garantie alleen gedurende de volledige garantieperiode van kracht als alle onderhoud van het product wordt uitgevoerd door een door Guldmann gecertificeerd monteur. Alle onderdelen die worden gerepareerd of vervangen door een door Guldmann gecertificeerd monteur, worden gegarandeerd gedurende de rest van de garantieperiode.

---

### B. Onderhoud of reparatie

Neem contact op met de reparatieafdeling van Guldmann voor een machtiging om een defect artikel tijdens de garantieperiode te retourneren. U ontvangt een retour autorisatienummer en adres om het artikel te retourneren voor onderhoud of reparatie tijdens de garantieperiode. Retourneer geen artikelen naar Guldmann zonder vooraf een retour autorisatienummer te hebben ontvangen.

Als u een artikel per post verzendt, verpak het dan in een stevige doos om beschadiging te voorkomen. Sluit uw retour autorisatienummer, een korte beschrijving van het probleem en uw retouradres en telefoonnummer bij. Guldmann aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor verlies of beschadiging tijdens het vervoer. Daarom raden we u aan het pakket te verzekeren.

## 1

Engangs bensejl II  
Disposable Leg Sling II  
Einweg Beinschlaufe II  
Engångs lyftsele för ben II  
Engangs benseil II  
Harnais jetable de jambe II  
Imbragatura monouso per gamba II  
Disposable beendraagband II

DK

Pålægning af sejl  
– ved sengen

GB/US

Placing the slings  
– at the bed

DE

Anlegen der Beinschlaufe  
– am Bett

SE

Placering av lyftselen  
– i säng

NO

Plassering av seilene  
– ved sengen

FR

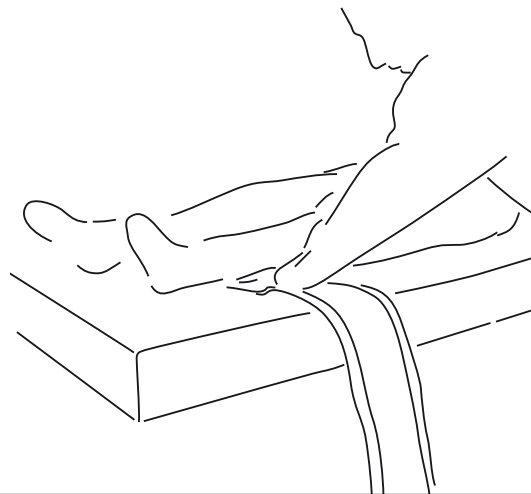
Installation du harnais  
– au lit

IT

Posizionamento dell'imbragatura  
– al letto

NL

Aanbrengen van draagbanden  
– in het bed



## 1. DK

Bensejlet anbringes under underbenet, hvor det er mest hensigtsmæssigt for udførelsen af plejeopgaven. Anbring bensejlet under det øverste af læggen under knæet for at løfte benet med hoften og knæet bøjet; anbring sejlet under det nederste af læggen men over anklen, for at løfte benet med knæet strakt.

## 1. GB/US

The Leg sling is placed beneath the lower leg, where it is most appropriate for the care task to be done. To lift the leg with the hip and knee bent, place leg sling beneath upper portion of calf below the knee; to lift the leg with the knee straight, place the sling beneath lower part of calf, above the ankle.

## 1. DE

Die Beinschlaufe wird unter dem Unterschenkel an der für die jeweilige Pflegeaufgabe günstigsten Position platziert. Um das Bein bei gebeugter Hüfte und gebeugtem Knie anzuheben, platzieren Sie die Beinschlaufe unter dem oberen Teil der Wade, direkt unterhalb des Knies. Um das Bein mit durchgedrücktem Knie anzuheben, platzieren Sie die Schlaufe unter dem unteren Teil der Wade, oberhalb des Knöchels.

## 1. SE

Benselen placeras under underbenet där det är lättast för vårdgivaren att komma till. För att lyfta benet med höften och knäleden böjda, placera benselen strax nedanför knävecket; för att lyfta benet med rakt knä, placera benselen längre ned strax ovanför ankeln.

## 1. NO

Benseilet plasseres under leggen, på stedet som er mest hensiktsmessig med tanke på omsorgsoppgaven som skal utføres. For å løfte benet med hofte og kne bøyd, legges benseilet under den øvre delen av baksiden av leggen, under kneet. For å løfte benet med rett kne plasseres seilet under nedre del av leggens bakside, over ankelen.

## 1. FR

Le harnais de jambe est placé sous la partie inférieure de la jambe, à l'endroit le plus approprié pour le soin. Pour lever la jambe avec la hanche et le genou pliés, placez le harnais de jambe sous la partie supérieure du mollet, sous le genou. Pour lever la jambe avec le genou tendu, placez le harnais sous la partie inférieure du mollet, au-dessus de la cheville.

## 1. IT

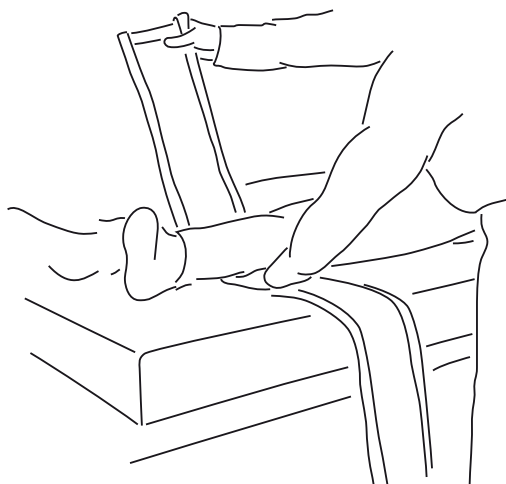
L'imbragatura per gamba viene posizionata sotto la parte inferiore della gamba, dove è più appropriato per il compito di assistenza da svolgere. Per sollevare la gamba con l'anca e il ginocchio piegati, mettere l'imbragatura sotto la parte superiore del polpaccio sotto il ginocchio; per sollevare la gamba con il ginocchio dritto, mettere l'imbragatura sotto la parte inferiore del polpaccio, sopra la caviglia.

## 1. NL

De beenband wordt onder het onderbeen geplaatst, waar hij het meest geschikt is voor de uit te voeren verzorgingstaak. Om het been te tillen met gebogen heup en knie, plaats de beenband onder het bovenste deel van de kuit, onder de knie; om het been te tillen met gestrekte knie, plaats de draagband onder het onderste deel van de kuit, boven de enkel.

## 2

Engangs bensejl II  
 Disposable Leg Sling II  
 Einweg Beinschlaufe II  
 Engångs lyftsele för ben II  
 Engangs benseil II  
 Harnais jetable de jambe II  
 Imbragatura monouso per gamba II  
 Disposable beendraagband II



## 2. DK

Bensejlet trækkes ind under benet, idet der omhyggeligt holdes en hånd mellem sejlets tekstil og brugerens hud, og anbringes under underbenet, så der er lige meget sejl på begge sider.

## 2. NO

Benseilet trekkes under benet. Pass på at du holder en hånd mellom stoffet i seilet og huden til brukeren. Plasser seilet under nedre del av benet, slik at det stikker ut like mye av seilet på hver side.

## 2. GB/US

The Leg sling is pulled under the leg, taking care to keep a hand between the sling fabric and user's skin, and is placed beneath the lower leg, so that even amounts of sling are on each side.

## 2. FR

Le harnais de jambe est tiré sous la jambe, en prenant soin de garder une main entre le tissu du harnais et la peau de l'utilisateur. Il se place sous la partie inférieure de la jambe de manière à ce qu'une quantité égale de harnais se trouve de chaque côté.

## 2. DE

Die Beinschlaufe wird unter das Bein gezogen, wobei sich stets eine Hand zwischen dem Schlaufenmaterial und der Haut des Benutzers befinden muss. Sie wird dann so unter dem Unterschenkel platziert, dass sich auf beiden Seiten die gleiche Menge Schlaufenmaterial befindet.

## 2. IT

L'imbragatura per gamba viene tirata sotto la gamba, facendo attenzione a mantenere una mano tra il tessuto dell'imbragatura e la pelle dell'utente, e viene posizionata sotto la parte inferiore della gamba, in modo che una quantità uniforme di imbragatura sia su ogni lato.

## 2. SE

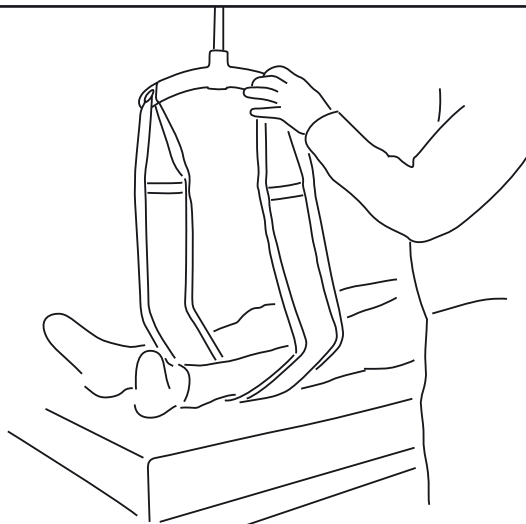
Benselen placeras på plats under benet, med hjälp av att vårdgivaren håller en hand mellan lyftsens tyg och brukarens hud, så att det är lika mycket tyg på båda sidor om benet.

## 2. NL

De beenband wordt onder het been getrokken, waarbij een hand tussen de stof van de draagband en de huid van de gebruiker wordt gehouden, en wordt onder het onderbeen geplaatst, zodat aan elke kant evenveel stof zit.

## 3

Engangs bensejl II  
 Disposable Leg Sling II  
 Einweg Beinschlaufe II  
 Engångs lyftsele för ben II  
 Engangs benseil II  
 Harnais jetable de jambe II  
 Imbragatura monouso per gamba II  
 Disposable beendraagband II



## 3. DK

Bensejlet monteres nu på løftebøjlen.

## 3. GB/US

The Leg sling is now mounted to the lifting hanger.

## 3. DE

Die Beinschlaufe wird nun am Aufhängebügel angebracht.

## 3. SE

Benselen kopplas nu till lyftbygeln.

## 3. NO

Benseilet festes nå til løftebøylen.

## 3. FR

Le harnais de jambe est à présent monté sur le cintre de levage.

## 3. IT

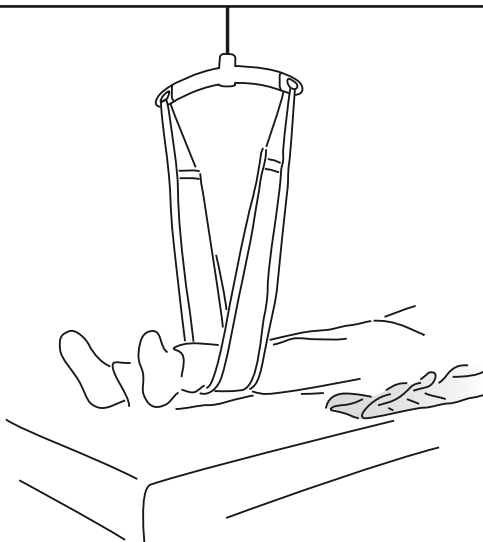
L'imbragatura per gamba è ora montata sulla barra di sollevamento.

## 3. NL

De beenband wordt nu bevestigd aan het juk.

## 4

Engangs bensejl II  
 Disposable Leg Sling II  
 Einweg Beinschlaufe II  
 Engångs lyftsele för ben II  
 Engangs benseil II  
 Harnais jetable de jambe II  
 Imbragatura monouso per gamba II  
 Disposable beendraagband II



## 4. DK

Hvis bensejlet bruges i forbindelse med personlig hygiejne til svært overvægtige patienter, kan det også bruges som hjælpemiddel til at adskille lårene.

## 4. NO

Dersom benseilet brukes i forbindelse med personlig hygiene for bariatriske pasienter, kan det også brukes som hjelp til å skille lårene fra hverandre.

## 4. GB/US

If the Leg sling is used in connection with personal hygiene for bariatric patients, it can also be used as assistance to separate the thighs.

## 4. FR

Si le harnais de jambe est utilisé dans le cadre d'une toilette pour les patients obèses, il peut également être utilisé pour aider à séparer les cuisses.

## 4. DE

Wenn die Beinschlaufe zur Körper-pflege bei Adipositas-Patienten eingesetzt wird, kann sie auch als Hilfsmittel zum Spreizen der Oberschenkel genutzt werden.

## 4. IT

Se l'imbragatura per gamba viene usata in relazione all'igiene personale dei pazienti bariatrici, può anche essere usata come assistenza per separare le cosce.

## 4. SE

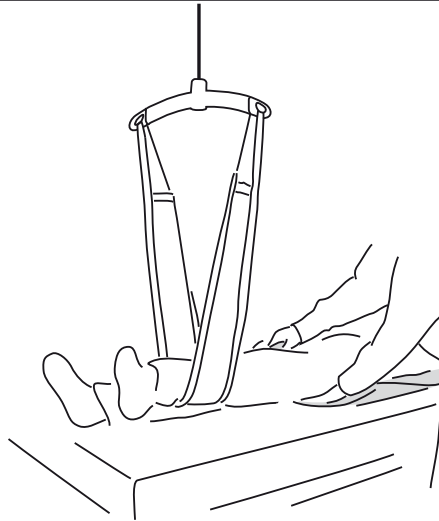
Om benselen används till överviktiga brukare, kan det också användas som hjälpmedel till att åtskilja låren.

## 4. NL

Als de beenband wordt gebruikt in verband met persoonlijke hygiëne voor zwaarlijvige patiënten, kan hij ook worden gebruikt als hulp om de dijnen te scheiden.

## 5

Engangs bensejl II  
 Disposable Leg Sling II  
 Einweg Beinschlaufe II  
 Engångs lyftsele för ben II  
 Engangs benseil II  
 Harnais jetable de jambe II  
 Imbragatura monouso per gamba II  
 Disposable beendraagband II



## 5. DK

Bensejlet kan også anvendes under monteringen af et løftesejl, hvis brugeren har tunge eller meget tunge lår eller meget følsom hud.

## 5. GB/US

The Leg sling can also be utilized when fitting a divided leg sling if the user has heavy or very heavy thighs or very compromised skin integrity.

## 5. DE

Die Beinschlaufe erleichtert zudem die Positionierung eines Hebegurts bei Benutzern mit schweren bis sehr schweren Oberschenkeln oder starken Hautproblemen.

## 5. SE

Benselen kan även användas vid applicering av lyftsele, om brukaren har tunga eller mycket tunga ben eller ömtålig och skör hud.

## 5. NO

Benseilet kan også brukes ved montering av et delt benseil hvis brukeren har tunge eller svært tunge lår, eller når hudens tilstand er svært dårlig.

## 5. FR

Le harnais de jambe peut aussi être utilisé pour lever un harnais de jambe divisé si les cuisses de l'utilisateur sont lourdes ou très lourdes, ou si la peau est très irritée.

## 5. IT

L'imbragatura per le gambe può essere utilizzata anche quando si monta un'imbragatura per gambe separate se l'utente ha cosce pesanti o molto pesanti o un'integrità cutanea gravemente compromessa.

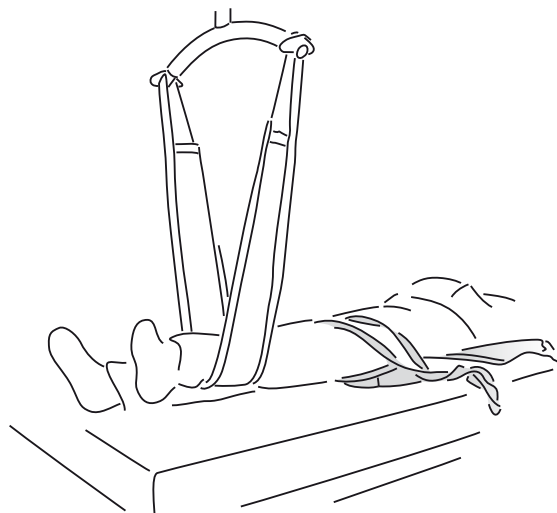
## 5. NL

De beenband kan ook worden gebruikt bij het aanbrengen van een verdeelde beenband als de gebruiker zware of zeer zware dijen heeft of als de huid behoorlijk beschadigd is.



## 6

Engangs bensejl II  
 Disposable Leg Sling II  
 Einweg Beinschlaufe II  
 Engångs lyftsele för ben II  
 Engangs benseil II  
 Harnais jetable de jambe II  
 Imbragatura monouso per gamba II  
 Disposable beendraagband II



## 6. DK

Underbenet løftes med bensejlet, og løftesejlets benstrop anbringes under låret.

## 6. GB/US

The lower leg is lifted with the Leg sling and the thigh strap of the divided leg sling is placed beneath the thigh.

## 6. DE

Der Unterschenkel wird mit der Beinschlaufe angehoben, und der Oberschenkelgurt wird unter dem Oberschenkel platziert.

## 6. SE

Underbenet lyfts med bensen , och lyftselens bendel kan appliceras under låret.

## 6. NO

Nedre del av benet løftes med benseilet, og lårremmen på det delte benseilet plasseres under låret.

## 6. FR

La partie inférieure de la jambe est levée avec le harnais de jambe. La sangle de cuisse du harnais de jambe divisé est placée sous la cuisse

## 6. IT

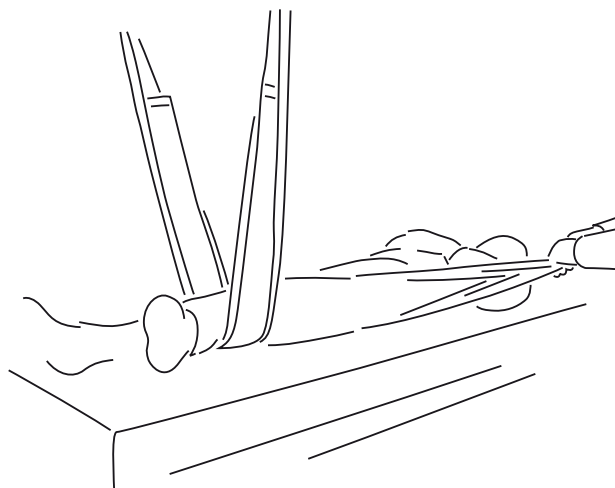
La parte inferiore della gamba viene sollevata con l'imbragatura per gamba e la cinghia della coscia dell'imbragatura per la gamba separata viene posizionata sotto la coscia

## 6. NL

Het onderbeen wordt getild met de beenband en de dijlus van de verdeelde beenband wordt onder de dij geplaatst.

## 7

Engangs bensejl II  
 Disposable Leg Sling II  
 Einweg Beinschlaufe II  
 Engångs lyftsele för ben II  
 Engangs benseil II  
 Harnais jetable de jambe II  
 Imbragatura monouso per gamba II  
 Disposable beendraagband II



## 7. DK

Bensejlet sænkes og fjernes. Samme procedure udføres for det modsatte ben.

## 7. NO

Benseilet senkes og fjernes. Gjenta prosedyren på benet på motsatt side.

## 7. GB/US

The Leg sling is lowered and removed. The same process is done for the opposite leg.

## 7. FR

Le harnais de jambe est baissé et retiré. Le même processus est effectué pour l'autre jambe.

## 7. DE

Die Beinschlaufe wird danach abgesenkt und entfernt. Anschließend wird die gleiche Methode für das andere Bein angewendet.

## 7. IT

L'imbragatura per gamba viene abbassata e rimossa. Lo stesso processo viene fatto per la gamba opposta.

## 7. SE

Benselen sänks ned och tas bort. Samma procedur utförs på motsatt ben.

## 7. NL

De beenband wordt neergelaten en verwijderd. Voor het andere been wordt dezelfde procedure uitgevoerd.

# 1

Engangs bensejl II  
Disposable Leg Sling II  
Einweg Beinschlaufe II  
Engångs lyftsele för ben II  
Disposable Leg Sling II  
Harnais jetable de jambe II  
Imbragatura monouso per gamba II  
Disposable beendraagband II

DK

Pålægning af sejl  
– ved kørestolen

GB/US

Placing the slings  
– at the wheelchair

DE

Anlegen der Beinschlaufe  
– am Rollstuhl

SE

Placering av lyftselen  
– i rullstol

NO

Plassering av seilene  
– i rullestolen

FR

Installation du harnais  
– au fauteuil roulant

IT

Posizionamento dell'imbragatura  
– alla sedia a rotelle

NL

Aanbrengen van draagbanden  
– in de rolstoel



## 1. DK

Bensejlet føres ind under låret og bagsiden af knæleddet.

## 1. GB/US

The Leg sling is lead under the thigh at the back of the knee joint.

## 1. DE

Die Beinschlaufe wird hinter dem Kniegelenk unter den Oberschenkel geführt.

## 1. SE

Benselen appliceras in under låret och baksidan av knäleden.

## 1. NO

Benseilet føres under låret på baksiden av kneleddet.

## 1. FR

Le harnais de jambe est passé sous la cuisse derrière l'articulation du genou.

## 1. IT

L'imbragatura per gamba è condotta sotto la coscia nella parte posteriore dell'articolazione del ginocchio

## 1. NL

De beenband wordt onder de dij aan de achterkant van het kniegewricht geleid.

## 2

Engangs bensejl II  
 Disposable Leg Sling II  
 Einweg Beinschlaufe II  
 Engångs lyftsele för ben II  
 Disposable Leg Sling II  
 Harnais jetable de jambe II  
 Imbragatura monouso per gamba II  
 Disposable beendraagband II



## 2. DK

Bensejlet trækkes igennem, idet det omhyggeligt undgås at skrabe mod brugerens hud, så sejlet ligger jævnt med lige meget sejlstof på begge sider af benet.

## 2. NO

Benseilet trekkes gjennom (pass på at du ikke kutter brukerens hud), slik at seilet ligger jevnt plassert med like mengder seilstoff på begge sider av benet.

## 2. GB/US

The Leg sling is pulled through, taking care not to shear the user's skin, so that the sling is evenly placed with equal amounts of sling fabric on both sides of leg.

## 2. FR

Le harnais de jambe est tiré, en prenant soin de ne pas cisailer la peau de l'utilisateur. Celui-ci doit être placé de manière à ce que la même quantité de tissu du harnais soit placée de chaque côté de la jambe..

## 2. DE

Die Beinschlaufe wird anschließend unter dem Oberschenkel durchgezogen, sodass sich auf beiden Seiten des Beins die gleiche Menge an Schlaufenmaterial befindet. Dabei ist darauf zu achten, dass die Haut des Benutzers nicht verletzt wird.

## 2. IT

L'imbragatura per gamba viene fatta passare, facendo attenzione a non tagliare la pelle dell'utente, in modo che l'imbragatura sia posizionata uniformemente con quantità uguali di tessuto su entrambi i lati della gamba.

## 2. SE

Benselen dras på plats, varsamt så att inte huden på brukaren skadas, så att det är lika mycket tyg på båda sidor om låret.

## 2. NL

De beenband wordt erdoor getrokken, waarbij erop wordt gelet dat de huid van de gebruiker niet wordt beschadigd, zodat de draagband gelijkmatig wordt aangebracht met gelijke hoeveelheden stof aan beide kanten van het been.

## 3

Engangs bensejl II  
 Disposable Leg Sling II  
 Einweg Beinschlaufe II  
 Engångs lyftsele för ben II  
 Disposable Leg Sling II  
 Harnais jetable de jambe II  
 Imbragatura monouso per gamba II  
 Disposable beendraagband II



## 3. DK

Bensejlet monteres på løftbøjlen, og låret kan nu løftes let fra sædet. Benstroppen på løftesejlet til siddende flytning kan nu enten anbringes under brugerens lår eller trækkes ud, uden at huden tager skade.

## 3. NO

Benseilet monteres på løftbøylen, og låret kan nå løftes litt opp fra setet. Benstroppen på løfteseilet kan nå enten plasseres under brukerens lår eller trekkes ut uten å skade huden.

## 3. GB/US

The Leg sling is mounted to the lifting hanger and the thigh can now be lifted slightly from the seat. The sitting transfer sling's thigh strap can now be placed either beneath the user's thigh or be drawn out without harming the skin.

## 3. FR

Le harnais de jambe est monté au cintre de levage. La cuisse peut à présent être légèrement soulevée du siège. La sangle de cuisse du harnais de transfert en position assise peut à présent être placée sous la cuisse de l'utilisateur ou être tirée sans irriter la peau.

## 3. DE

Die Beinschlaufe wird mit dem Aufhängebügel verbunden, und der Oberschenkel kann nun leicht vom Sitz angehoben werden. Für den sitzenden Transfer kann nun der Oberschenkelgurt unter den Oberschenkel des Benutzers platziert oder herausgezogen werden ohne die Haut zu verletzen.

## 3. IT

L'imbragatura per gamba è montata sulla barra di sollevamento e la coscia può ora essere sollevata leggermente dal sedile. La cinghia per la coscia dell'imbragatura per il trasferimento da seduti può ora essere posizionata sotto la coscia dell'utente o essere estratta senza danneggiare la pelle.

## 3. SE

Benselen kopplas till lyftbygeln och låret kan nu lyftas från sittdynan. Bendelen på överflyttningslyftselen kan nu appliceras/tas bort utan att brukarens hud påverkas.

## 3. NL

De beenband wordt bevestigd aan het juk en de dij kan nu iets van de stoel worden getild. De dijlus van de draagband kan nu onder de dij van de gebruiker worden geplaatst of worden uitgetrokken zonder de huid te beschadigen.

## Product combinations

### Lifting module / Mobile lifter

GH1, GH1 F, GH1 Q, GHZ, GH3, GH3+ lifting module



GH3 Twin lifting module



GL5.2 Mobile lifter



| Sling                   | Item no. |
|-------------------------|----------|
| Active Micro Plus       | 2810x1   |
| Active Micro, Poly      | 2840x1   |
| Active Trainer          | 2830x1   |
| Active Vest Kids        | 2831x1   |
| Gait Trainer, Bariatric | 283100   |
| Gait Trainer            | 2832x1   |
| Vest for Stand Shell    | 2835x1   |

|                                      |        |
|--------------------------------------|--------|
| Basic sling, Polyester               | 2700x1 |
| Basic Low sling, Polyester           | 2710x1 |
| Basic High sling, Polyester          | 2720x1 |
| Basic Hammock, sling                 | 2740x1 |
| Basic sling, Net, fixed padding      | 2701x3 |
| Basic Low sling, Net, fixed padding  | 2711x3 |
| Basic High sling, Net, fixed padding | 2721x3 |
| Basic Shell, sling                   | 2750x2 |
| Basic Comfort High, polyester        | 2770x1 |
| Basic Comfort High, net              | 2770x2 |

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| Custom Amputee seji          | 2900x1 |
| Sit-On Comfort               | 2930x1 |
| Sit-On Comfort High          | 2940x1 |
| Sit-On II                    | 2970x1 |
| Sit-On High II               | 2980x1 |
| Sit-On Comfort High, hygiene | 2941x1 |
| Sit-On                       | 2950x1 |
| Sit-On High                  | 2960x1 |
| Modified Sling               | 2949x  |

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| Repo. Sling, Bariatric       | 284656 |
| Repo. Sling                  | 28465  |
| Repo. Sling, Short,          | 284653 |
| Repo. Sling, Poly            | 284660 |
| Repo. Sling, Grey net        | 284651 |
| Repo. Sling, Grey net        | 284658 |
| Repo. Sling, Grey net        | 284662 |
| Repo. Sling, TENCEL          | 284657 |
| Repo. Sling, Spacer          | 284659 |
| Repo. Sling, Spacer, 6 loops | 284669 |

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Horizontal Sling, Standard    | 28463   |
| Lifting sheet                 | 2844851 |
| Multi Support Sling, one size | 28467   |
| OR Sling, Poly                | 2848x1  |
| Leg Sling Box of 10 pcs       | 28650   |
| Pannus Support                | 28660   |
| Turner                        | 28700   |
| Twin Turner                   | 28751   |
| Twin Turner, Bariatric        | 28760   |

|                                          |        |
|------------------------------------------|--------|
| Disposable High + Kids                   | 2836x5 |
| Disposable Twin Turner II, regular       | 287501 |
| Disposable Twin Turner II, large         | 287511 |
| Disposable Leg sling II                  | 286501 |
| Disposable High, bariatric               | 2836x2 |
| Disposable Repositioning sling, 500 kg   | 284555 |
| Disp. Horizontal sling, standard, 350 kg | 284631 |
| Disposable Multi support sling           | 284223 |
| Disposable OR Sling                      | 2848x5 |
| Disposable Gait Trainer                  | 2835x5 |
| Disposable Comfort High                  | 2770x5 |
| Disposable Micro Plus                    | 2815x5 |
| Prone Positioning Sling (284221)         | 284225 |
| Side Positioning Sling (Kit)             | 284226 |

| Hanger                                    |                                         |                                          |                             |                                        |                                        |                                                         |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Lifting hanger X-SMALL<br>Item no. 556870 | Lifting hanger SMALL<br>Item no. 556880 | Lifting hanger MEDIUM<br>Item no. 556890 | H-hanger<br>Item no. 556950 | Cross hanger 400 kg<br>Item no. 561610 | Cross hanger 500 kg<br>Item no. 550800 | Connecting bar + Cross hanger 500 kg<br>Item no. 550544 |
|                                           |                                         |                                          |                             |                                        |                                        |                                                         |
| x                                         | x                                       | x                                        | x                           | x                                      | x                                      |                                                         |
|                                           |                                         |                                          |                             |                                        |                                        | x                                                       |

|   |   |   |   |   |  |  |
|---|---|---|---|---|--|--|
| x | x | x | x | x |  |  |
|---|---|---|---|---|--|--|

| 2-4, 4-6, 6-10, 10-16, XS | 10-16, XS, S, M | S, M, L, XL, 2XL<br>(6-10, 10-16) | S, M, L, XL - 5XL | M, L, XL - 5XL | M, L, XL - 5XL |   |
|---------------------------|-----------------|-----------------------------------|-------------------|----------------|----------------|---|
| x                         | x               | x                                 | x                 | x              | x              |   |
| x                         | x               | x                                 | x                 | x              | x              | x |
| x                         | x               | x (x)                             | x                 | x              | x              | x |
| x                         | x               | x (x)                             |                   |                |                |   |
|                           |                 | x                                 | x                 | x              | x              | x |
|                           | x               | x                                 | x                 | x              | x              | x |
| x                         | x               | x                                 |                   |                |                |   |

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| x | x | x | x | x | x | x |
| x | x | x | x | x | x | x |
| x | x | x | x | x | x | x |
| x | x | x | x | x | x |   |
| x | x | x | x | x | x | x |
| x | x | x | x | x | x | x |
| x | x | x | x | x | x | x |
| x | x | x | x | x | x | x |
| x | x | x | x | x |   |   |
| x | x | x | x | x |   |   |

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| x | x | x |   |   |   |   |
| x | x | x | x | x | x | x |
| x | x | x | x | x | x | x |
| x | x | x | x | x | x | x |
| x | x | x | x | x | x | x |
| x | x | x | x | x | x | x |
| x | x | x | x | x | x | x |
| x | x | x | x | x | x | x |
| x | x | x | x | x | x | x |

|  |   |   |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|---|---|
|  |   | x | x | x | x | x |
|  |   | x | x | x | x | x |
|  | x | x | x | x | x | x |
|  |   | x | x | x | x | x |
|  |   | x | x | x | x | x |
|  |   | x | x | x | x | x |
|  |   | x | x | x | x | x |
|  |   | x | x | x | x | x |
|  |   | x | x | x | x | x |

|   |   |   |  |   |   |   |
|---|---|---|--|---|---|---|
|   |   |   |  |   |   |   |
| x | x | x |  | x | x | x |
|   |   |   |  | x |   |   |
| x | x | x |  | x | x | x |
|   |   | x |  | x | x | x |
|   |   | x |  | x | x | x |
|   |   | x |  | x | x | x |
|   |   | x |  | x | x | x |
|   |   | x |  | x | x | x |

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| x | x | x | x | x |   |   |
|   |   | x |   | x | x |   |
|   |   | x |   | x | x |   |
|   |   | x |   | x | x |   |
|   |   | x | x | x | x | x |
|   |   | x | x | x | x | x |
| x | x | x |   | x | x |   |
|   |   |   |   | x |   |   |
|   | x | x | x | x | x | x |
| x | x | x | x | x |   |   |
| x | x | x | x | x | x | x |
|   |   | x |   | x | x | x |
|   |   | x |   | x | x | x |











| Time to care |

**V. Guldmann A/S**

Head Office:  
Tel. +45 8741 3100  
info@guldmann.com  
www.guldmann.com

**Guldmann GmbH**

Tel. +49 611 974 530  
info@guldmann.de  
www.guldmann.de

**Guldmann Sverige AB**

Tel. +46 0322 55290  
info@guldmann.se  
www.guldmann.se

**Guldmann Norge**

Tel. +47 906 00 130  
smy@guldmann.com  
www.guldmann.com

**Guldmann Sarl**

Tél. +33 145 54 78 36  
france@guldmann.com  
www.guldmann.fr

**Guldmann Srl**

Tel. +39 0521 660132  
Cell. +39 340 9087107  
italia@guldmann.com  
www.guldmann.it

**Guldmann BV**

Tel. +31 053 428 30 90  
info@ergocare.nl  
www.guldmann.nl

**Guldmann Inc.**

Tel. 800 664 8834  
Tel. 813 880 0619  
info@guldmann.net  
www.guldmann.net

**Guldmann™**